

꿈을 함께 하는 행복한 일터

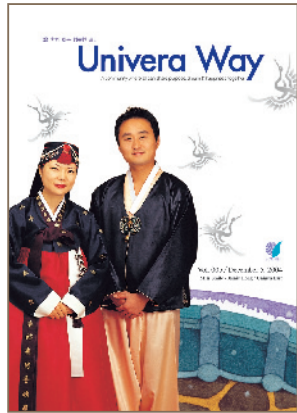
Univera Way

A community where all can share purpose, dream & happiness together



Vol. 005 / December 5, 2004

Miss Smile - Jainie Hong / Unigen East



유니베라웨이(Univera Way) 12월호
발행인 이병훈
발행처 (주)남양
편집기획 (주)남양 경영전략본부
편집 오경아
편집.디자인 Intercube Design
인쇄 정광인쇄(주)

나누는 행복

비록 아무것도 먹지 못했지만 네 자매에게는 아주 행복한 아침이었습니다.
크리스마스날 아침에 자기들의 음식을 가엾은 이웃에게 주고
마른 빵과 우유만으로 만족해야 했지만,
그 날 아침, 이 자매들보다 더 기분 좋은 사람들은 그 도시 전체에서
아무도 없었을 것입니다.

– 루이자 메리 울컷의 <작은 아씨들>중에서 –

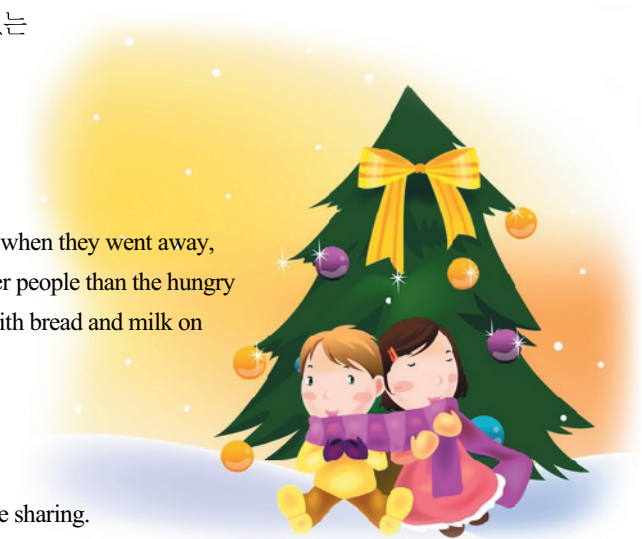
♥ 혼자서 배불리 먹고 남는 것을 주는 것은 진정한 나눔이 아닙니다.
사랑을 나눠주는 기쁨은 그것을 실천한 사람만이 받을 수 있는
선물과도 같은 것이지요

The Joy of Sharing

That was a very happy breakfast, though they didn't get any of it; and when they went away,
leaving comfort behind, I think they were not in all the city four merrier people than the hungry
little girls who gave away their breakfasts and contented themselves with bread and milk on
Christmas morning.

- From Little Women by Louisa May Alcott -

♥ Giving the leftovers after satisfying oneself is not true sharing.
The joy of sharing love is a gift presented to only those who practice sharing.



표지스토리

ECONET 가족 여러분!
즐겁고 뜻깊은 한 해 마무리 잘하시고 새해 복 많이 받으시길 바랍니다. 늘 건강과 행복이 넘치시기를 바라며... •(주)유니젠 / 생명과학사업부 영업팀 신 흥 주임, 경영지원실 홍영주 주임

Cover story

My dear ECONETIANS
I'd like to wish you a good close to this year to leave off on a pleasant and meaningful note. Here's to much happiness and good health in the coming year.
Happy New Year! • Unigen East / Supervisor Heung Shin, Sales Team, Bioscience Division, Supervisor Jainie Hong, Management Support Dept.,



C o n t e n t s

- ECONET Culture A community where all can share purpose,
dream & happiness together
02 > ECONET News Network – ECONET 자회사 소식
12 > 아름다운 스마일 – 유니젠의 모든 길은 그녀에게로 통한다. Jainie Hong!

- 세계적인 기업 ECONET 지구촌 리포트
16 > 2005년을 바라보는 각 사 CEO들의 메세지
42 > “신화창조의 비밀” 촬영을 다녀와서 ...

- 연구하는 기업 People
46 > 이달의 연구사원 – 알로콧의 R&D 담당 이사 켄 존스

- 사랑하는 기업
50 > 서로 다른 공간의 같은 시간 – 퇴근시간
52 > 문화행사 탐방 – 뮤지컬 '우모자' 를 보고
56 > 사랑방 토크 – '남양알로에 사랑나눔이' 직원들과 함께
60 > 동기사랑 – (주)남양 숙자매 편
64 > 회사내 이런소식 알고계셨나요?
1) ECONETIAN들의 이모저모 2)새식구 소개 3) 동호회 소식
4) 경조사 소식 5) 생일자 소식
77 > 편집후기 – 10월호 이벤트 당첨자 소개 및 기획 아이디어 응모!

- 02 > ECONET News Network - News from ECONET subsidiaries
14 > Beautiful Smile - All Roads at Unigen Korea Lead to Jainie Hong!
16 > New Year's Messages from the CEOs of ECONET Subsidiaries
44 > The Challenge of Creating a New Legend
48 > Employee of the month - The Aloecorp R&D Director Ken Jones!
50 > Different Places at the Same Time - The Closing Hour
54 > A Visit to a Cultural Event - Afterthoughts on the Musical "Umoja"
58 > "Srangbang" Talk - A Chat with the Members of the "Love-sharing"
Club at Namyang Aloe
62 > A Few Kind Comments Between Colleagues
The "Suk" Sisters at Namyang Company
64 > What's Happening Around the Office ?
1) Tidbits from ECONETIANS 2) Introduction of New Faces
3) Club Activity News 4) Congratulations and Condolences
5) Happy Birthday!
77 > Editorial Comments - Winners of the October issue quiz and contest for ieads.

ECONET News Network

故 靑江 이연호 회장 8주기 추도



지난 11월 12일, 남양알로에 창업자인 故 靑江 이연호 회장의 타계 8주기를 맞아 추모행사가 있었다. 이날 행사는 이병훈 사장을 비롯한 국내 3사 임원 및 팀장급 이상의 약 50여명과 청강대 교직원들이 묘소를 찾아 헌화와 추모예배를 드렸으며, 故 이연호 회장의 창업 정신을 다시 한번 상기하고 기리는 자리가 되었다.

Eighth Anniversary Memorial Service Held for Former Chairman Chung Gang Yunho Lee

On November 12th, an eighth anniversary memorial service was held in memory of the former Chairman and Founder of Namyang Aloe Inc. On this day, CEO & President, Bill Lee and fifty executives of the three companies and the faculties of the Chung Gang College visited the grave. They have all come together to hold a memorial service for the Former Chairman to remember his entrepreneurial spirit, which is deeply embedded in the founding principles of the companies.



남양알로에 - KBS 신화창조의 비밀 방영



남양알로에의 액티브알로에 개발 프로젝트가 KBS 신화창조의 비밀(11월 19일 방영분)에 소개되었다. [신화창조의 비밀]은 역경을 뚫고 미래 한국산업의 비전을 제시할 수 있는 새로운 신화창조를 이룬 사람들의 성공신화를 소개하는 프로그램이다. 이번 방영분에서는 세계 알로에 원료시장의 40%를 석권하며 알로에 불모지에서 중주국으로 성장하고, 세계 알로에의 표준이 된 연구력 등 세계 알로에 시장 1위 기업으로 우뚝 선 남양알로에의 성공스토리를 소개하였다. 특히, 이번에 소개된 '액티브알로에'는 일반 생초보다 면역기능이 3배, 세포재생효과가 27% 높은 신물질로 1998년 말 개발되어 [알로엑스골드 액티브알로에] 등 남양알로에 거의 모든 제품에 사용되고 있다.

Namyang Aloe - Airs on KBS TV series, "Secret Behind the Creation of a Legend"

On November 19th, Namyang Aloe's Active Aloe Development project has been aired on "Secret Behind the Creation of a Legend", a KBS TV series, which introduces success stories of the people who have endured hardships to provide a new vision for the future of Korean industries. The success story of Nam Yang Aloe. was selected to be aired on the series, showing how it was able to maintain a 40% market share of the world's raw material market for aloes and also how it became the number one company in the world with research capacity that set the world standard from a country where there was no aloe industry prior to the company.

The Active Aloe, which was introduced on the series can enhance the immune efficiency by three times more than

the regular plant aloe and it is a new substance which has 27% higher cell reconstruction effect. It was developed in 1998 and has been used in almost all of Namyang Aloe's products, such as in Aloe X-Gold and Active Aloe.

남양알로에 - TV 및 매체광고 시작



남양알로에는 지난 10월부터 TV 및 각종 매체 광고를 시작했다. [Nature & Science]라는 메시지를 담은 이번 TV광고는 남양알로에의 규모감을 느낄 수 있도록 전속모델인 김희애씨와 함께 멕시코 현지에서 촬영·제작하였다. 이번 광고는 보다 많은 광고효과를 얻고자 주말시간에 광고물량을 집중하였다. 한편 11월 중순부터는 각 지역별로 가장 효율적인 매체를 통한 광고를 진행, 지하철 등에서도 남양알로에 광고를 만날 수 있다.

Namyang Aloe - Starts TV and Print Advertising

Namyang Aloe has started both TV and print advertising from October 2004. The main message of the TV commercial carried a theme of "Nature & Science" and to convey the extensive scale of the company, Heeae Kim, a popular Korean actress, has signed an exclusive contract as a model for the company. The model and the crew shot and produced the commercial on location in Mexico.

The commercial is to be aired during the weekend to maximize the viewer coverage. From mid November, Namyang Aloe commercials would be aired in each region through the most effective medium. Also, Namyang Aloe commercials can be seen in the subways.

남양알로에 - 난치병 환자 돕기 마라톤 참가



남양알로에 임직원 및 서울지역 대리점 사장 100명은 10월 24일 한강시민공원에서 열린 '난치병 환자 돕기 세브란스 국민건강마라톤 2004'에 참가했다. 이번 행사는 한사랑캠페인이라는 직장모금캠페인(매월 월급의 일정액 기부)을 통해 조성한 남양알로에 기금 6,500만원이 계기가 되었다. 그 동안 남양알로에 사랑나눔이 봉사단은 매월 세브란스 병원을 방문하여 난치병 환자 생일파티, 놀이교실 등의 자원봉사활동에 참여하고 있으며, 병원측은 치료비를 지원할 환자를 선정하는 과정 중에 있다. 이날 김영환 부사장은 세브란스 병원에 6,500만원의 환자 지원기금을 전달하였으며, 임직원 및 대리점장들은 5km 마라톤 참가 및 환자들을 초청, 쾌유 축하파티를 열어주기도 하였다. 이번 행사를 통해 세브란스병원은 더 많은 환자 치료비를 조성하고, 일반인들에게 희귀·난치병에 대해 알리는 기회가 되었으며, 당사도 인류의 건강을 위해 노력하는 기업이념의 실천을 시민들과 함께 나누는 좋은 기회가 되었다.

Namyang Aloe - Participates in Fund Raising Marathon to Help Patients with Critical Illnesses.

On October 24th, one hundred of the employees and executives of Namyang Aloe Inc. and its sales offices gathered

at the Han River Citizen's Park to participate in the "2004 Severance Hospital Health Marathon to Help Patients with Critical Illnesses". This sports event has been triggered by the "Han Sa Rang Campaign", which is a charity founded by the employees of Namyang Aloe Inc. where each employee contributes a certain portion of their salary every month of which 65 million Korean won was raised to help the patients at the Severance Hospital.

The "Sa Rang Na Num Ee" volunteer workers of Namyang Aloe Inc. has visited the Severance Hospital every month to participate in the hospital's volunteer program in planning parties and play dates for child patients with critical illnesses. Currently, the hospital is in the selection process of the recipient of the fund which was raised to help pay for the hospital bills among the critically ill patients. On this day, Younghwan Kim, the Vice President of Namyang Aloe Inc. personally handed over the raised fund, which amounted to 65 million Korean won and also participated in the 5km marathon. The employees and the executives of Namyang Aloe Inc. also held a party for the child patients to wish them a quick recovery and improved health. Trough this event the Severance Hospital was able to raise more funds for the child patients with critical illnesses and also educate and provide information to the general public on critical illnesses. For Namyang Aloe Inc, it was an opportunity to practice the corporate value of contributing to the health of the humanity with the general public.

남양 – 오아시스 전 품목의 독점공급을 위한 시애틀 현지법인 OASIS사 방문



지난 10월29일 ~ 11월4일 OASIS LIFESCIENCES와 (주)남양간에 상호 판매와 생산을 원할하게 진행하기 위하여 양해각서(MOU; Memorandum of Understandings)를 체결하고 양사가 참여하는 신제품개발위원회를 구성하여 운영방안을 협의하고 확정함으로써 양사의 협력체계를 공고히 하기 위하여 방문하였다. 또한 OASIS LIFESCIENCES의 2005년 신제품개발 계획과 현재 개발중인 Ageless Xtra제품에 대한 협의도 진행하고자 하였다. 이에 대한 기대효과로는 양해각서(MOU) 체결을 통하여 마케팅 전문회사로서의 OASIS LIFE SCIENCES와 제조 전문회사로서의 (주)남양 양사는 ECONET 차원에서 수직계열화를 완성하기 위한 판매와 생산을 효과적으로 수행하기 위한 토대를 마련하였으며, 신제품 개발

회의를 상호방문을 통한 정기 Meeting 합의와 신제품 개발 Process를 확정함으로써 신제품 개발의 진행을 보다 효율적으로 수행할 수 있게 되었다. 또한 건강기능식품의 대외 수출을 증가시키는데 기여할수 있는 틀을 마련하였다.

Namyang Company - Signs MOU with OASIS LIFE SCIENCES in Seattle

During October 29 ~ November 4, an MOU(Memorandum of Understanding) has been signed to promote overseas sales and manufacturing activities between OASIS LIFE SCIENCES, in Seattle, USA and Namyang Company. In addition, an agreement has been made on establishing a committee consisting of both companies to discuss and decide on the development of new products. As a result, both companies were able to strengthen their alliances through joint efforts in new product development.

Also, further discussion was to be held on Ageless Xtra, which is currently in the process of being developed. In addition, OASIS LIFE SCIENCES' new product for 2005, was also discussed among the companies.

By signing of the MOU, OASIS LIFE SCIENCES, a marketing company, and Namyang Company, a manufacturing company, will be able to complete its vertical integration on an ECONET level, which will enable a more effective manufacturing and sales process.

Also, further cooperation on development of new products was made by agreeing to hold periodic meetings consisting of both companies and also on finalizing the development process. It is expected to effectively promote new product development and also provide a platform to increase overseas sales of dietary health supplements.

(주)유니젠 – 신소재 UG3 / 동물실험에서 탁월한 개선 효과 확인

유니젠 신소재 UG3가 노화된 실험동물을 이용한 동물실험에서 탁월한 인지능 개선 효과가 있음이 재확인되었다. UG3는 유니젠 고유의 공정기술에 의해 개발된 신개념 진세노사이드(Ginsenoside) 소재로서 이미 인지능 개선 효과 및 혈관 재협착 억제 효과에 대한 기능을 밝혀 특허를 출원한 바 있다. 또한, 유니젠 UG3 연구팀은 최근 UG3를 사용한 동물실험에서 이미 밝혀진 효능 이외에도 몇 가지 매우 유익한 추가 효능이 있음을 밝혀내어 유니젠 신소재 UG3가 향후 유니젠 주력소재로서 각광을 받을 것으로 예상하고 있다.

Unigen East - 'Unigen's New Substance UG3 / Effects On Improvement In Acknowledgement Capability Confirmed Through Animal Testing

Unigen's new substance UG3 has reconfirmed its effect on improving acknowledgement capability through animal testing, that was conducted on aged animals. UG3 is a substance of ginsenoside, which was developed through Unigen's own process technology and has already confirmed its effect on improving acknowledgement capability and preventing re-constriction of the arteries. It is also currently in the process of applying for a patent for its confirmed effects.

Also, Unigen's UG3 research team was able to prove other additional effects of UG3 through animal testing that was beneficial to the human health. It is predicted that UG3, as a new substance of Unigen, will be in the spotlight as the new main substance for the company.

(주)유니젠 – 제 5회 Unigen Global Summit 개최

지난 11월 29일부터 12월 1일까지 매년 2회씩 정기적으로 열리는 Unigen Global Summit을 Unigen East 병천 연구소에서 개최하였다. 이번이 제 5회차로써 Unigen East 의 조태형 사장과 우성식 박사(총괄이사 겸 생명과학연구소장)를 비롯한 그 외 연구진들과 Unigen West의 Derek Hall 사장, Regan Miles 부사장, Qi Jia 박사 외 2인의 연구진을 초청하여 그 동안의 연구결과를 토대로 공동 연구 현안을 협의하였다. 특히, 미국에서의 건강기능식품 원료에 대한 cGMP 제도 도입에 대한 진행 현황과 이에 대한 대책이 주요 현안으로 깊이 논의되었다.

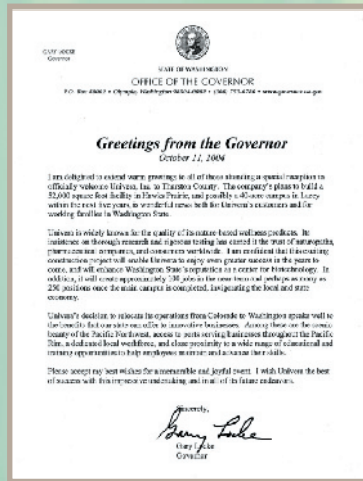
Unigen East - 5th Unigen Global Summit Held

From November 29th to December 1st the Unigen Global Summit, which is held twice a year, took place at Unigen East's Byoung Chun Research Institute. This summit marks the fifth summit meeting whose participants include Unigen East's President Cho Tae Hyung, Dr. Woo Sung Shik (Managing Director and President of Life Sciences Research Institute) and fellow researchers of the Life Science Research Institute, Unigen West's President Derek Hall and Vice President Regan Miles. Dr. Qi Jia and two other researchers were also invited to discuss a joint research plan based on the research results that was presented at the meeting. In addition, the issues covered at the meeting include introduction of the cGMP system on the ingredients of dietary health supplements in the United States and its relevant measures.

유니베라 – 미국현지법인의 레이시市 이전 환영식

유니베라, 알로콧, 오아시스, 미국 유니젠은 2004년 10월 11일(월)에 Lacey Thurston Country Chamber, St. Martins 대학, 레이시 시장의 주최로 개최된 오픈 하우스 리셉션을 통해 워싱턴주 레이시市로의 이전을 환영받았다. 레이시 지역 사회에는 새롭게 이사온 이웃을 위해 문호를 개방하는 전통이 있으며, 이번 행사는 유니베라를 지역사회의 새로운 멤버로

인정하는 의미가 있었다. 리셉션에는 워싱턴 지역에 근무하는 임직원 전원이 참석하였으며, 이병훈 회장님, Derek Hall 유니베라 CEO, 성한용 유니베라 CFO는 Mr. Virgil Clarkson 레이시 시장으로부터 선물 바구니를 증정받았다. 북태평양 지역 특산물인 훈제 연어와 기타 전채 요리가 풍성하게 차려진 리셉션에서 모두 즐거운 시간을 보냈으며, 이번 행사는 새로운 지역사회의 리더들을 만나고 새로운 직원과 이웃들에게 미국현지법인이 어떤 회사이고, 왜 레이시로 이전했는지 알릴 수 있는 좋은 계기가 되었다. 레이시에서의 밝은 미래가 계속 되기를 바란다.



주지사 환영 편지
A Welcome Message from the Governor

Univera West - A Reception Celebrating the Relocation of the US Subsidiaries to Lacey, Washington

Univera West, Aloecorp, Oasis and Unigen West were welcomed to Lacey Washington area with an Open House Reception hosted by the Lacey Thurston County Chamber, St. Martins University and the Lacey Mayors office on Monday October 11, 2004. The community of Lacey has a tradition of opening their doors to new neighbors. This particular event was their way of honoring Univera as the newest member of their community. All of our Washington staff was present during the reception and Mr. B. William Lee, Mr. Derek Hall and Mr. H.Y. Sung where presented with gift baskets from Mr. Virgil Clarkson Mayor, City of Lacey.

We enjoyed a wonderful reception of smoked salmon and other hoarderv's native to the Pacific North West area. This event was a wonderful way for us to meet the leaders of our new community and a way for us to educate our new staff and neighbors on whom we are and why we have come to Lacey.

Unigen West – 최근 동향

Unigen West는 회사와 실험실을 워싱턴 레이시로 이전한 후 새로운 얼굴들을 많이 맞이했다. 우선, 품질 관리 담당 이사인 웬 wen Ma(Wenwen Ma)가 선임 연구진의 일원으로 새롭게 합류했다. 유니젠 입사전에는 시애틀의 Fred Hutchinson 암 연구센터에서 근무한 경력이 있다. 신입 연구원으로 줄리아 후(Julia Foo), 바비 한나(Bobby Hanna), 마이클 잔(Michael Zahn), 후먼 바쉬리(Houman Bashiri), 타오 트린(Thao Trinh)이 ECONET의 새로운 구성원이 되었으며, 입사 이후 집을 풀어 실험실 및 사무실에서 자리를 잡아가느라고 눈코 뜰 새 없이 바쁜 나날을 보냈다. 줄리아와 후먼은 Discovery Screening 실험실 소속 연구원으로 근무하게 되며, 바비는 천연물 실험실의 연구원으로 합류하였다. 또한, 마이클은 역시 이번에 함께 입사한 타오와 함께 품질 관리 실험실에서 연구를 담당하게 된다. 데니 콜(Danny Cole)은 생산 부분의 지원 인력으로 운영 담당 부사장 애비싱 파드프리야(Abeysinghe Padmapriya)의 업무를 보조하게 된다.

지난 두 달 동안 회사 이전에 신경을 많이 써야 했음에도 불구하고, 선임 연구진들은 출장길에 올라 Tradeshow에도 참석하고 예비 고객들을 찾느라 이중으로 고생을 했다. CSO인 퀴 지아(Qi Jia)는 지난 달에 중국에서 개최되었던 제 3회 국제 천연물 회의에서 연설을 하였으며, 12월 7일에는 사업 개발을 맡고 있는 브래들리 홀(Bradley Hall)과 함께 CPhI Worldwide Tradeshow 참석을 위하여 유럽으로 향한다. 리건 마일즈(Regan Miles) 부사장은 10월 중순 워싱턴 DC에서 개최되었던 Expo East Tradeshow에 참석하였으며, 9월에 라스베가스에서 개최되었던 Supply Side West Tradeshow에는 브래들리 홀(Bradley Hall), 트레볼 홀(Trevor Hall), 데이브 멘러브(Dave Menlove), 로드니 스톰스(Rodney Storms), 리건 마일즈(Regan Miles), 데렉 홀(Derek Hall) 등 Unigen West의 영업/마케팅 부서 전원이 참가하여 유니젠-알로콥 공동 부스를 운영하였다.

이제 이전이 마무리됨에 따라 우리팀은 영업 및 마케팅, 생산, 품질 관리, 실험 분석 등 본연의 업무에 집중하고 있다. 2005년 새해에는 모든 이들이 힘을 합쳐 Unigen West가 무척이나 바쁘고 커다란 결실을 거두는 한 해가 되기를 바란다.

Unigen West - Latest Updates

Unigen has welcomed many new faces to our team since relocating both office and labs to Lacey, Washington.

Director of Quality Control, Wenwen Ma, is new to Unigen's senior team and comes from Fred Hutchinson Cancer Research Center in Seattle. New Research Associates Julia Foo, Bobby Hanna, Michael Zahn, Houman Bashiri and Thao Trinh have been extremely busy unpacking and setting up their labs and work stations. Julia and Houman are RAs in the Discovery Screening lab. Bobby is RA in our Natural Products lab. Mike works as RA in our QC lab, along with newly hired RA Thao.

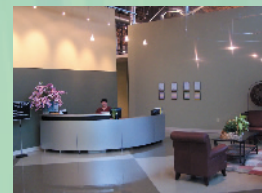
Danny Cole is our new Production Assistant and works with VP of Operations, Abeysinghe Padmapriya.

Although relocation efforts have been time-consuming the last two months, our senior team has been on the road, attending tradeshow and visiting with potential clients. Chief Scientific Officer, Qi Jia, spoke last month at the 3rd International Conference of Natural Products held in China. He heads off December 7th to attend the CPhI Worldwide Tradeshow with Bradley Hall, business development for Europe. Executive Vice President, Regan Miles, attended the Expo East Tradeshow mid-October in Washington, DC. The entire Unigen sales/marketing group flew to September's Supply Side West Tradeshow in Las Vegas and manned the combined Unigen-Aloecorp booth. Traveling were Bradley Hall, Trevor Hall, Dave Menlove, Rodney Storms, Regan Miles and Derek Hall.

With the move behind us, the team is focusing once again on sales and marketing, production, quality control and lab analysis. With everyone's combined efforts, the coming year should prove to be a very busy, fruitful 2005 for Unigen West. Our future is bright in Lacey.

시애틀로 이전한 미국현지법인 사무실 모습

(A View of the Office of the US Subsidiaries that Recently Relocated to Seattle)



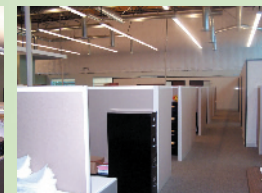
▲ Main Entrance Desk



▲ Cateteria



▲ Oasis Call Center / Customer Service Area



▲ Oasis Main Office Area



▲ Univera Accounting Department Area



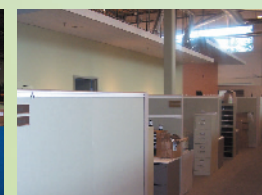
▲ Oasis Conference Room



▲ UPI Front Desk



▲ Warehouse



▲ Aloecorp Office Area



▲ A View of the Building of the US Subsidiaries

유니젠 러시아 – 사무실 이전 소식



지난 10월 20일 사무실 이전이 있었다. 74m²의 임대 면적으로 판매팀, 관리팀이 구분되어 사무실을 사용할 수 있도록 되었으며, 고객과 상담할 수 있는 공간이 확보되었다. 블라디보스톡 시내 중심에 위치하였고, 주청사 건물 바로 옆에 있어 각종 업무를 처리하는데 있어 위치적으로 좋은 조건을 갖추었다

- 유니젠 러시아 사무실 전화번호 : +7-4232-30-10-66
- 유니젠 러시아 사무실 팩스번호 : +7-4232-30-10-64

Unigen Russia - Relocation of Russia Office

On October 24th, Unigen's Russia Office relocated to a new building, which occupies 74m² of office space. In this new office, separate area for the Sales Team and the General Management Team is provided. It also has a separate area for customer consultations. The new office and is located in the center of the Vladivostok and is situated next to the City Hall, which makes it convenient for all kinds of business activities.

- Unigen Russia Office Telephone Number : +7-4232-30-10-66
- Unigen Russia Office Fax Number : +7-4232-30-10-64

유니젠 러시아 – 황금재배 경작지 400ha 정리

2005년 ECONET 전략 작물인 황금재배 경작지 400ha(4,000,000 m²) 정리를 마무리하였고, 2005년을 기다리고 있다

Unigen Russia - Four Hundred Hectares of Farm Land Cleaned for Golden Crop Cultivation

The 2005 ECONET strategy crop, which is called the Golden Crop is now ready to be cultivated in the four hundred hectares of farm land, which has been cleaned and completed its preparation is now waiting for year 2005.

하이난 알로콧 – 본격적인 알로에 농장 개발



냉동 컨테이너 상태로 들어와 현지 적응을 하고 있는 모습
Aloe plants transported frozen in a container and acclimating to the local environment.



뽕랑수 이전 및 잡목 제거 모습
Relocating pinglang trees

미국 알로콧 직원들의 헌신적인 노력과 정성으로 무사히 하이난에 도착하여 종식을 기다리고 있다. 년 내 25만주 입고 예정이며 모두 종식 함으로서 하이난 알로콧 농장이 완성될 예정이다. 하이난 알로콧은 현재 년 내 농장 완성을 목표로 농장 내 뽕랑수 이전 및 잡목 제거 등 작업을 하고 있다. 하이난 알로콧 농장을 방문한 경험이 있으신 분들은 변화한 모습에 놀랄 것이다.

Hainan Aloecorp - Aloe plantation under full-scale development

Thanks to the devoted care and effort of the staff of US Aloecorp, aloe plants have arrived safely in Hainan and are waiting to be planted. A total of 250,000 plants are scheduled to arrive by the end of this year. The Hainan Aloecorp plantation will be completed by planting these aloes. Aiming to complete the plantation by the end of this year, pinglang trees are relocated and shrubs are removed. Anyone who has visited the Hainan Aloecorp plantation before would be surprised by its new look.

하이난 알로콧 – 중국 해남성 만녕시 정부 장지평 시장 가신촌 농장 방문

하이난 알로콧 농장이 위치한 중국 해남성 만녕시 정부 장지평 시장이 지난 10월초 가신촌 농장을 방문하였다. 시정부 주요

간부 및 방송국 카메라 기자등과 대동 한 장시장은 당사의 사업설명회 경청 후 큰 관심을 보였으며 향후 전폭적인 지지를 약속하였다.



Hainan Aloecorp - A Visit to the Jiaxin Town plantation by Zhang Zhiping, the mayor of Wanning City, Hainan Province, China

Zhang Zhiping, the mayor of Wanning City in Hainan Province, where the Hainan Aloecorp plantation is located, visited the Jiaxin Town plantation in early October. Mayor Mr. Zhang, who was accompanied by key executives of the city government as well as camera crews and reporters, showed keen interest after listening to our presentation on our business plan. He promised to lend full support to future initiatives.

“Hainan Aloecorp Mission 수립을 위한 Workshop”



중국 현지 법인 Hainan Aloecorp은 지난 11월18일부터 11월20일까지 2박 3일간 해구, 만녕 사무소 관리직 직원 전체와 농장장, 공장직 등 총 18명이 참석한 가운데 “Hainan Aloecorp Mission 수립을 위한 Workshop”을 실시하였다. 이번 Workshop은 주요 목적인 Hainan Aloecorp Mission 수립 뿐만 아니라 구성원 상호간의 Communication 강화와 ECONET 이해도 심화, 2005년도 사업 계획등을 공유하는 자리가 되었다. 첫 날 농장 체험을 시작으로 돌곶날 세계화, 사회공헌, 고객봉사 부문으로 주제를 나누어 열띤 토론을 벌였으며 세 부문의 미션을 확립하였다. Hainan Aloecorp Mission에 대한 선포는 내년 1월 시무식과 함께 할 예정이다

“Workshop for Defining the Hainan Aloecorp Mission”

Hainan Aloecorp, the Chinese subsidiary, held a “Workshop for Defining the Hainan Aloecorp Mission” from November 18th to 20th. This 3-day, 2-night program had 18 participants, including the entire administrative staff of the Haikou and Wanning offices, plantation managers and factory staff. The workshop served as a chance to define the Hainan Aloecorp mission, which was the main objective of the event, as well as to improve communication among staff, to enhance understanding of ECONET and to share the 2005 business plan. The first day of the workshop was kicked off with participants working out in the field at the plantation. On the second day, heated discussions took place around globalization, social contribution and serving customers. Missions were then defined in these three areas. The Hainan Aloecorp mission will be declared when the first business day of 2005 is celebrated in January of next year.

ECONET의 효율적 Branding 전략 수립을 위한 Workshop

지난 11월 19일 ECONET의 효율적 Branding 전략 수립을 위한 Workshop이 있었다.

이번 Workshop은 ECONET 총괄 CEO인 이병훈 사장(CEO & President, Bill Lee)과 자회사 CEO를 중심으로 ECONET의 효율적 브랜드 운영 전략 수립, ECONET의 Brand Identity 정립의 Agenda를 논의했다.

이번 Brand Identity의 결과로 앞으로 해외신규시장진출을 위한 Brand의 기반을 다지는 기회가 될 것이다.

Workshop for Developing an Efficient ECONET Branding Strategy

A workshop was held on November 19th to develop an efficient branding strategy for ECONET. The main agenda of this workshop, which was attended by ECONET CEO & President Bill Lee and the CEOs of subsidiaries, was developing an efficient brand operation strategy for ECONET and defining the ECONET brand identity. The brand identity will help solidify the foundation of our brand for overseas market entry.

ECONET SVC (Shared Value Course) 전략기획 교육발표회



11월 20일 유니젠 병천에서 ECONET SVC 전략기획교육의 최종 발표회가 있었다.

본 SVC 과정은 Strategic Thinking Skill & Logical Writing Skill 등 5단계로 나누어 전략기획능력을 향상시키는 교육이었다. 11월 20일 5회차(5th) SVC 과정에는 ECONET 총괄 CEO인 이병훈 사장(CEO & President, Bill Lee) 과 자회사 CEO께서 심사위원으로 참석하여 각 자회사의 전략발표를 평가를 해 주셨다. 이날 발표는 남양알로에가 우승을 하여 푸짐한 상금을 받았다.

The ECONET Shared Value Course (SVC) Strategic Planning Sessions

The final session of the ECONET SVC Strategic Planning Sessions took place in Byeongcheon, the home of Unigen Korea, on November 20. The SVC sessions, which are divided into five phases including “strategic thinking and logical writing skills,” are a training course for improving strategic planning competencies. At the 5th SVC session, which took place on November 20, ECONET CEO & President Bill Lee and the CEOs of subsidiaries participated as judges and evaluated the strategies presented by each subsidiary. Namyang Aloe was selected as the final winner and was given a generous cash prize.

천연물과학의 세계적 리더- 남양알로에

세계 알로에의 40%를 생산하는 멕시코 탐피코 농장
이곳은 세계 알로에 시장을 이끌어 가는 남양알로에의 땅입니다.



Nature & Science

알로에, 그 중심에 남양알로에가 있습니다.

NamyangAloe

■ 남양알로에 제품은 병든 생활건강실계사에 의해서만 판매됩니다. 무료상담전화 080-022-7575

유니젠의 모든 길은 그녀에게로 통한다.

(주)유니젠 경영지원실 **홍영주** 주임.

잊지 못할 따뜻한 미소의 주인공

(주)유니젠(충남 병천 소재)를 방문한 적이 있는 에코넷(ECONET)가족이라면 현관을 들어서서 처음 만나게 되는 그 따뜻한 미소를 잊지 못한다. 단아하고 품격있는 옷차림과 태도 그리고 잔잔하게 입가를 맴도는 따뜻한 미소로 방문객의 마음을 마치 고향에 온 것 같이 푸근하게 만드는 주인공은 바로 (주)유니젠 경영지원실에 근무하는 홍영주 주임(영문명: Jainie Hong)

그녀는 팔방미인

누가 그녀가 말고 일에 대해 묻는다면 대답을 들어줄 시간이 충분하냐고 묻고 싶다. 만약 시간이 충분치 않다면 이런 대답이 조금은 궁금증을 해소할 수 있지 않을까. '그녀는 팔방미인'. 에코넷 가족이라면 치열한 시장환경 속에서 누구나 여러가지 역할을 해내고 있지만 그녀는 멀티플레이어 中의 멀티플레이어, 즉 팔방미인이라고 할 수 있다.

그녀는 먼저 VIP방문객의 의전(儀典)을 준비하고 시행하는 Receptionist이며, 최고경영층의 경영활동을 보좌하고 활동일정을 조율하는 Coordinator이면서, 유니젠이 에코넷의 가족으로써 세계 각처의 관계사와 교류하는 데 가교(架橋) 역할을 하는 Communicator이기도 하다. 이것만으로 그녀를 팔방미인이라 부르는 것은 아니다. 그녀는 전문적 고유 업무 외에도 다른 에코넷 가족과 마찬가지로 일상 업무 즉 사내직원 교육준비와 부서내 재정 및 서무관리 업무등의 기본업무도 훌륭히 수행하므로써 업무의 경중(輕重)과 귀천(貴賤)을 가리지 않고 매사에 적극적으로 임하는 진정한 팔방미인의 모습을 우리에게 보여주고 있다. Unigen East에 관심이 있고 자세히 알고 싶은 에코넷 가족이라면 그녀에게 주목하길 바란다. 그녀는 유니젠으로 통하는 길이 자 문이기 때문이다.

그녀는 노력하는 프로

그녀는 이렇게 여러 역할을 수행하면서도 항상 준비된 자세와 빈틈없고 야무진 일 처리로 프로란 무엇인가를 몸소 보여주고 있다. 이러한 그녀의 프로적 업무자세는 잠재된 기본 능력덕분이기도 하지만 무엇보다 부단한 자기개발과



노력의 결과라고 할 수 있다. 그녀는 전문성 있는 최고경영층 보좌업무를 위해 비서업무 국가자격증을 취득하였으며, VIP의전업무 수행을 위해서는 비즈니스 매너과정과 파티 플래너 과정을 이수하여 의전 업무 수준 향상에 노력하고 있다. 또한 Global Communicator로서의 능력 향상을 위해 국제회의전문 운영과정을 이수했으며 지금도 꾸준히 어학 공부에 전념하고 있다. 그녀는 세계에 대한 관심이 아주 많다. 그녀의 Global 지향적인 삶의 자세는 입사 이전 학생 시절부터 관심과 노력을 기울여온 결과이기도 하다. 학생 시절 그녀는 로타리클럽 국제교환학생으로 일본에 파견되어 활동하였으며 모교에서 시행하는 최고 어학과정도 이수하여 세계인으로서의 기본적인 자질을 갖추었다. 세계에 대한 그녀의 관심과 열정은 지금도 지치지않고 샘 솟고 있다. 그래서 시간이 나는대로 해외 견문을 넓히는데 게을리 않고 있으며 올해도 유럽 배낭여행을 다녀왔다.

유니젠의 모든 길은 그녀에게로 통한다.

만약 한국 유니젠의 열정에 찬 오늘과 희망찬 내일을 알고 싶다면, 그리고 에코넷(Econetian)의 따뜻한 미소를 배우고 싶다면 그녀를 만나라. 그 단아하면서도 따뜻한 미소가 유니젠으로 통하는 모든 길로 인도할 것이다. 그녀 홍영주, 아니 Jainie Hong이...

다음은 이번호 아름다운 스마일로 선정된 Unigen East 홍영주 주임과의 짧은 인터뷰 내용입니다.

Question 1.

유니젠의 일원이자 에코넷 가족으로 가장 보람있었던 일은?

매년에 2회씩 미국과 한국에서 개최되는 Unigen Global Summit이 성공적으로 진행되어 한국 유니젠과 미국 유니젠 양사가 만족할만한 결과를 얻었을 때 가장 보람을 느낍니다. 특히 한국에서 개최될 때는 이곳이 지방이라 많은 부분에 주의를 기울여야 합니다. 숙소 문제나 교통편도 서울에 비하면 부족한 감이 있어 특히 신경이 쓰입니다. Unigen Global Summit이 끝나고 미국에서 보내온 참가자들의 감사 메일을 받을 때면 회의준비와 진행으로 쌓였던 피로가 눈 녹듯 사라지곤 합니다. 제게도 참 좋은 경험이 되고 있어요.

Question 2.

에코넷 가족의 한 사람으로 자신의 향후 비전은?

에코넷은 저의 시야와 견문을 넓혀줌과 동시에 제 자신도 알지 못했던 능력과 개성을 찾게 해주었습니다. 앞으로도 에코넷 Vision을 올바르게 이해하고 에코넷 가족의 한 일원으로서 에코넷의 발전에 기여하고 싶습니다. 언젠가는 에코넷 안에서도 지역과 국경을 넘어 한 가족으로 일할 수 있는 국가간 교환근무의 기회가 주어지리라 기대합니다. 그 때를 대비하여 진정한 에코넷인(Econetian)으로서 능력을 기르는 것이 제 비전입니다.

Question 3.

에코넷 가족들에게 인사 한마디.

먼저 Univera Way란 지면을 통해 인사 드릴 수 있는 기회가 주어진 것을 기쁘게 생각합니다.지금은 지면이라는 한정된 공간을 통해 인사를 드리지만 에코넷이 발전을 거듭하여 에코넷 온가족들을 직접 만날 수 있는 기회가 많아 지길 바랍니다. 앞으로도 정체되지 않고 항상 발전을 거듭하는 모습을 보여 드리겠습니다. 올 해도 벌써 저물어가는데 한해 마무리 잘 하시고 항상 행복하고 건강한 에코넷 가족들 되시길 바랍니다. 새해 복 많이 받으세요.

글 - (주)유니젠 마케팅팀 과장 최재영



All Roads at Unigen East Lead to Her

Supervisor **Jainie Hong** at the Management Support Office, Unigen East

By Manager Jaeyoung Choi, Marketing Team, Unigen East / Korea

An unforgettable, warm smile

Any ECONET family member who has ever visited Unigen East in Byeongcheon, Chungcheongnam-do likely remembers the warm smile that welcomed them. Her elegant attire, graceful posture and warm smile give visitors a warmhearted welcome that feels like coming home. She is none other than Supervisor Jainie Hong, who works at the Unigen East Management Support Office.

A person of versatile talents

If somebody were to ask, "What are her responsibilities?" I would need to ask them, "How much time can you spare?" Or perhaps the answer "she's a person of versatile talents" may partially satisfy one's curiosity. Every member of ECONET plays a variety of roles in today's intense market environment, but she is truly one of the best multi-players, "a person of versatile talents."

First of all, she is a receptionist who prepares and carries out protocols for VIP visitors. She also serves as a coordinator assisting in the business activities of upper management and coordinating their schedules. At the same time, as a member of ECONET, she is a communicator forging exchanges with other affiliates all over the world. Indeed, these are not enough to make her a person of versatile talents. In addition to her unique responsibilities, like any other ECONET member, she performs basic functions capably such as preparing for internal staff training and handling finances and administrative affairs within the department. She is the true image of a talented person, as she proactively takes on assignments regardless of workload or the importance of the task. Any ECONET family member who has an interest in Unigen East and would like to know more about the company should watch her carefully. She is a road and a door leading to Unigen East.

A hard-working professional

While performing these numerous roles, she shows what a true professional is really like with her well-preparedness and thoroughness in carrying out her tasks. Her professionalism arises from her basic talents as well as her constant efforts

toward self-development. She acquired the National Certificate for Secretarial Affairs to professionally assist upper management and completed a business etiquette course and an event planning course in order to perform and improve VIP protocol functions. In addition, she completed an international conference course to develop her ability as a global communicator. In fact, she is constantly making efforts to learn foreign languages. She has a keen interest in the world. Her global-oriented attitude is a result of her interests and efforts from her school days. As a student, she had a chance to study in Japan as an international exchange student selected by the Rotary Club. She has acquired the basic of a global individual by completing the advanced language courses offered by her alma mater. Her interests and passion in the world are never exhausted and continue to grow. Naturally, she likes to enjoy rich experiences overseas whenever she has time. This year, she went backpacking around Europe.

All roads at Unigen East lead to her

If you want to know about the passionate present and promising future of Unigen East and if you want to come to know the warm smile of ECONETians, the elegant and warm smile of Jainie Hong will put you on the road leading to Unigen East.

The following is a brief interview with Jainie Hong at Unigen East, who was selected Miss Smile of the Month.

➔ *Question 1. What was your most rewarding moment as a member of Unigen East and the ECONET family?*

It is most rewarding when the biannual Unigen Global Summit, held in the US and in Korea each year, is successful and both Unigen East and Unigen West are satisfied with the outcome of the meeting. When it is held in Korea, we have to pay particularly close attention to many things because we are located in a provincial area. I worry especially about hotels and transportation, as they are not as convenient as in Seoul. When the Unigen Global Summit is over and participants from the US send me emails thanking us for our warm hospitality, my fatigue from preparing and facilitating the summit fades just like snow melts away. I find the summits to be a very good experience.

➔ *Question 2. What is your vision of the future as a member of the ECONET family?*

ECONET led me to discover my latent abilities and traits and broaden my viewpoint and experiences. Going forward, I want to accurately understand the ECONET vision and continue to contribute to the development of ECONET as a member of the ECONET family. I expect that someday we ECONETians will have a chance to work in other regions beyond our borders through personnel exchange programs. My vision is to build my abilities as a true ECONETian and be prepared for such an occasion.

➔ *Question 3. Would you like to say hello to the ECONET family?*

Above all, I am pleased to have this opportunity to meet all of you through *Univera Way*. Although I am meeting you through the limited means of this newsletter now, I hope that ECONET will continue to grow and that we will have more chances to meet ECONET family members in person. I'll continue to show how I have developed myself instead of becoming stagnant in my current position. The end of this year is already just around the corner. I'd like to wish you a good close to the year and much happiness and good health. Happy New Year!





CEO's Message



에코네시안 여러분,
몇 년의 숙의와 토론을 통해 우리는 “천연물 산업의 영원한 1위 기업”을 일구고 그 기업이 바로 우리 모두의 “꿈을 함께하는 행복한 일터”가 될 수 있도록 하자는 우리의 비전을 설정하였습니다. 이런 비전의 성취를 가능하게 하는 비즈니스 모델을 우리는 에코넷 이라 명명하였고 그 에코넷의 완성을 위해 지난 2003년부터 우리는 9년에 걸쳐 실행될 장기전략을 추진하여 왔습니다.

2005년은 그 첫 단계인 “에코넷 경영시스템 완성”의 3년 계획을 마무리하는 해 입니다. 우선 지난 몇 해 동안 우리 모두에게 요구 되었던 변화와 도전에 사명과 열정으로 각자의 역할에 최선을 다해주신 모든 분께 진심으로 감사 드립니다.

저에게 2005년은 하나의 일을 종료하고 또 다른 일을 시작하는 전환의 한 해가 될 것 같습니다.

미국, 멕시코, 중국, 러시아, 그리고 한국을 이어 구축되어진 우리의 에코넷 구조는 세계 그 누구도 모방할 수 없는 우리만의 구조적 경쟁력입니다. 하지만 이런 세계적인 에코넷의 구조도 그것을 유효 적절하게 활용할 수 있는 시스템이 갖추어 지질 않으면 걸 모습만 화려한 무용지물이 될 수 있다는 위기 의식도 동시에 느낍니다.

긴 세월을 통해 우리 모두의 땀과 눈물로 일구어 놓은 에코넷의 구조적 경쟁력이 그 진가를 발현하기 위해서는 효율적 경영시스템의 정착은 필수적이라고 생각합니다. 지난 몇 년의 노력으로 진행되어진 에코넷 전략경영시스템의 완성과 성공적인 정착은 그래서 여러분과 함께 일구어낼 가장 중요한 2005년 저의 과제입니다.

에코넷 경영시스템의 정착이 하나의 일의 마무리라면 이 시스템을 발판으로 도약 할 수 있는 미래 성장 전략의 구상과 준비는 또 하나의 시작이라고 할 수 있습니다. 극심한 변화 속에 있는 세계 천연물 시장에서 우리의 경쟁력을 살려 도전 할 수 있는 미래 성장의 장대한 전략을 여러분과 함께 다시 한번 머리를 맞대고 찾아내는 일은 내년에 해내야 할 또 하나의 과제입니다. 그 미래 성장전략 속에는 어떻게 하면 우리 에코네시안 모두의 꿈을 담아내어 행복한 일터를 함께 이루어 내느냐는

해답을 찾아 내는 일 또한 중요한 부분입니다..

힘들고 어려운 일들도 참 많았던 지난 에코넷의 역사이지만 우리의 마음을 모아 이루어 낸 일들이 더욱 많았던 시간들이었고 또 앞으로 우리가 함께 펼쳐 나갈 미래는 더 더욱 넓고 빛나다고 믿습니다. 다시 한번 여러분의 수고와 함께하는 마음에 진심으로 감사 드리면서 우리 모두의 사명과 열정으로 수 놓아질 2005년을 기대해 봅니다.

My dear ECONETIANS,

After years of deliberation and discussion, we have set our vision on becoming “the world’s enduringly number one company in the natural product industry” and making that company “a community where all can share purpose, dreams & happiness together.” We named the business model that will enable us to achieve this vision “ECONET.” For the realization of ECONET, we launched a long-term strategy to be carried out over nine years beginning in 2003.

In the year 2005, our 3-year plan for completion of the ECONET business system will come to an end. First of all, I’d like to thank everybody who has dedicatedly and passionately given their all to address the changes and challenges we have faced over the past few years.

For me, 2005 will be a turning point that marks the end of one task and heralds another beginning.

The ECONET structure, which spans the US, Mexico, China, Russia and Korea, is a proprietary structural competitiveness inimitable by anyone in the world. At the same time, however, I worry that such a global ECONET structure will be elaborate in appearance but useless in reality if it is not accompanied by systems that are able to utilize the structure effectively and appropriately.

To make evident the true value of the structural competitiveness of ECONET, which was constructed after a long period of laborious efforts, it is essential to put an efficient business management system in place. Therefore, the successful completion and establishment of the ECONET strategic management system, which we have been working towards over the past few years, is the most crucial task we will focus on together in 2005.

While putting the ECONET management system in place is the end of one task, shaping and preparing a future growth strategy using this system as a stepping stone represents a new start. As the world’s natural product market continues to undergo extreme changes, identifying an ambitious strategy for our future growth to which we can apply our competitiveness is another task we need to tackle together in the next year. Identifying a way to create a happy community where ECONETians can share dreams is an important part of our future growth strategy.

Although ECONET’s history has been dotted with many challenges and difficulties, we have also made great accomplishments by focusing our efforts. I believe the future that lies ahead of us is ever more expansive and promising. I’d like to thank once again for your hard work and your kind thoughts. I look forward to the year 2005, which will surely also be marked by our dedication and passion.

Bill Lee
President & CEO



유니젠 CEO 조태형

2005년을 바라보며... In Anticipation of 2005

Taehyung Cho, CEO of Unigen East / Korea

오늘날 기업환경은 빠르게 변화하고 있습니다. 이로 인해 미래에 대한 불안, 불확실성, 불연속성이 증대되고 있습니다. 그러나, 한편으로는 희망과 즐거움이 공전하는 변혁기이기도 합니다. 오늘날 기업들은 예측불허의 비즈니스 환경 속에서 전쟁과도 같은 치열한 경쟁을 하고 있습니다.

기업은 사람 또는 사람이 만드는 조직에 의해 운영됩니다. 지금의 후기산업 사회는 인터넷과 같이 열린 공간을 바탕으로 조직의 경계가 모호해지거나 무너지고 있습니다. 전통적인 조직의 체계 뿐만 아니라 학문의 체계까지 모든 체계가 급속히 변화하고 있습니다.

이런 사회를 살아가기 위하여는 과거의 이분 법적인 시각에 의한 사고는 이미 한계에 도달하고 있습니다.

어떤 사물이나 현상을 이해하는데 부분적으로나 이분법적으로 이해하는 것이 아니라 전체적(Holism), 다원적이고(Pluralism) 통합적인 시각에서 이해하는 것이 필요합니다. 다시 말하면 획일화 되고 표준화된 방법만을 고집하는 구태의 연한 사고방식이 아니라 여러 시각과 다양한 관점에 근거한 System Thinking이 필요합니다. 우리는 생존하기 위해 새로운 지식의 창조와 학습능력을 키워나가야 합니다. 조직 내에 자발적 학습을 일으키는 힘은 근본적이고 본질적인 문제 제기를 통해서 사고의 다양성과 차이를 만들어 내는 것입니다.

성공하는 전략가들은 미래의 예측에 대해 최선의 분석을 한 후에도 알 수 없는 남겨지는 불확실성을 정확하게 인식하고 기회는 놓치지 않으면서 위험을 최소화하는 단계별 전략을 수립 할 수 있습니다. 만약 변화가 시간을 두고 지속적으로 일어나는 것이라면 기존의 Master plan형 전략보다 Road Map형의 전략이 적합합니다. 중요한 장기적 과제에서는 새로운 '지도'를 그려 나가는 창조적 능력배양이 중요하기 때문입니다.

조직은 주어진 존재(Being)가 아니라 오히려 형성(Becoming)되며 동태적으로 끊임없이 학습되고 진화하는 살아 있는 것이기에 때문에 조직 구성원들은 현장에서 배우면서 일을 하는 실천학습(Acting learning)이 필요합니다.

ECONET System의 근본적 목적은 위험관리를 위해서가 아니라 시너지 효과를 얻기 위함입니다. 변화무쌍한 비즈니스 환경을 극복하고 승리하기 위해서 2005년은 ECONET Business Model을 마무리 지어야 하는 해입니다.

기업은 결국 사람과 사람이 만들어낸 조직에 의해 운영됩니다. ECONET Vertical Business Model에 참여된 전세계 모든 기업과 참여자 여러분 또 유니젠 여러분 열린 시스템 사고를 가지고 미래의 불확실한 안개 속 같은 비즈니스 환경을 지도를 만들어 가며 배우며 실천하는 자세로 전진하여 ECONET 전체의 시너지를 창출하고 미래의 희망과 번영을 위해 끊임없이 도전해 나갈 것을 제안합니다.

Today's corporate environment is changing rapidly. As a result, anxiety, uncertainty and inconsistency regarding the future are escalating. At the same time, it is a transformation that also comes with hope and pleasure. In today's unpredictable business environment, companies are faced with fierce war-like competition.

Companies are run by people or by an organization formed of people. In the current post-industrial society, the boundary of the organization is becoming ambiguous or breaking down with the influence of open arenas such as the Internet. All systems, including academic sciences and traditional organizations, are changing drastically.

In order to survive in such a society, the binary thinking of the past has already reached its limit. In order to understand an object or a phenomenon, it is necessary to look at it from a holistic, pluralistic and integrated perspective rather than a binary view. In other words, we need "system thinking" that covers various viewpoints and diverse perspectives instead of conventional thinking that insists on uniform and standardized methods. In order to survive, we need to develop an ability to create and learn a pool of new knowledge. The force that motivates voluntary learning in an organization is diversity and differences in thinking through fundamental and essential issue-raising.

A successful strategist can develop a phased strategy that accurately assesses remaining uncertainties after completing the best possible analysis of the outlook for the future and captures opportunities while minimizing risk. If changes continue over time, a roadmap-type strategy may be more appropriate than a conventional master plan-type strategy. In a critical long-term project, fostering creativity to draw a new "map" is essential.

An organization is not a static being. It is a dynamic organism that continuously learns and evolves. Therefore, it is necessary for organization members to practice "action and learning" in the field.

The fundamental objective of the ECONET System is to generate a synergy rather than to manage risk. In order to triumph in the ever-changing business environment, we need to make 2005 the year we complete the ECONET Business Model.

After all, it is people and an organization created by people that run a company. I'd like to propose to all companies and people around the world involved in the ECONET Vertical Business Model and the staff of Unigen to continuously strive to generate a synergy for all of ECONET and to promote hope and prosperity for the future by having an open-minded system, by creating a map for the uncertain and hazy future business environment, and by moving forward through "action and learning."



2005년을 맞이하며... Welcoming the Year 2005

Younghwan Kim , Vice President of Namyang Aloe / Korea

(주)남양알로에 김영환 부사장

Action Win Win 2005 의 의미

3년 단위로 구분하여 추진하는 사업계획에서 2단계 성장을 준비하는 해로서 2005년은 중요한 의미를 담고 있습니다. 2001년부터 꾸준히 추진해온 경영혁신을 발판으로 전략경영시스템의 완성을 목표로 하고 있습니다. 2005년에는 남양알로에 新사옥 입주를 앞두고 있으며 2006년 창립 30주년과 2단계 성장 진입 첫해를 맞이하기 위한 준비의 해로서 그 의미가 막중하다고 하겠습니다.

ECONET Network

남양알로에는 ECONET Value chain에서 소비자와의 접점에서 사업을 전개하고 있습니다. 경영방침인 Action Win Win 2005에 나타나 있는 바와 같이 구체적이고 실질적인 활동으로 本社와 代理店, 代理店 과 설 계사, 설계사와 고객 모두가 Win Win 할 수 있는 2005년이 될것입니다.

Action Win Win 2005의 가장 소중한 실천사항으로서

- 첫째, 조직 역량증대와 조직확대(대리점400개, 생활건강설계사 20,000명 확보) 입니다.
- 둘째, 생활건강설계사의 소득을 증대 시키기 위해 고객관리카드의 작성과 활용의 元年으로서 전력투구하는 일입니다.
- 셋째, 국내외 시장확대를 위한 신 유통개발 실천계획을 수립하는 일입니다.

고객에게 가치를 제공함으로써 꾸준히 성장해온 남양알로에는 ECONET Network의 여러 기업들과 협력적 관계를 강화하여 더 나은 가치를 창출하고 고객에게 제공할 것을 다짐합니다.

The Significance of Action Win-Win 2005

The year 2005 holds great significance, as it is a year for preparing for the second 3-year growth phase in the business plan. Based on business innovation steadily initiated since 2001, we aim to finalize the Strategic

Management System. Additionally, Namyang Aloe plans to move into a new head office in 2005. It is also a crucial year since we need to prepare for 2006, which will be the 30th anniversary of the company's founding and the first year of phase two growth.

The ECONET Network

Within the ECONET value chain, Namyang Aloe serves as a point of contact with customers.

As indicated by our "Action Win-Win 2005" business policy, we will make 2005 the year the head office and agencies, agencies and health planners, and health planners and customers can have a win-win relationship through specific and significant activities.

The most valuable "Action Win-Win 2005" action plans are as follows.

First, upgrading organizational capabilities and expanding the organization (securing of 400 agencies and 20,000 life planners).

Second, making focused efforts as it is the first year of preparing and utilizing customer care cards to boost the income of life planners.

Third, developing a new distribution development action plan to expand markets both at home and abroad.

Namyang Aloe, which has achieved steady growth by offering value to customers, pledges to reinforce cooperative relationships among the many companies in the ECONET Network to create greater value and pass it on to customers.

김영환





(주)남양 김영태 부사장

2005년 (乙酉年)을 바라보며...

Looking Forward to the Year 2005,
the Year of the Chicken (乙酉年)

Youngtae Kim, Vice President of Namyang Company / Korea

금년은 유난히도 혼란스러웠던 한 해였다고 생각합니다.

ECONET 관계사 및 남양은 예전에 없었던 많은 변화의 한해를 보냈으며, 지금도 그 변화의 한가운데 있습니다. 이번 기회를 빌어 불철주야 노력하신 남양의 모든 임직원 여러분들의 노고에 깊은 감사를 드립니다.

금년은 OEM/ODM 사업의 기반을 구축하기 위한 많은 회의와 토론, 격론, 그리고 새로운 선진 경영기법의 도입 및 적용을 위한 다양한 노력을 하였으며, 부족하고 미흡한 점도 많았으나 변화를 위한 꾸준한 노력으로 (주)남양은 중장기 발전 전략수립 등 괄목할 만한 성과도 일부 이루었다고 봅니다.

급변하는 환경속에서 2005년도 남양은 기존사업 집중전략의 일환으로 “고객지향적 관리역량 확보”의 해로 정했습니다. 이는 모든 남양 임직원들이 고객의 입장에서 생각과 행동을 하며 이를 통해 독자생존능력을 확보하고, 더불어 궁극적으로 “천연물 시장의 영원한 세계 1위의 제조 전문기업”으로 발돋움 하기 위한 것입니다.

앞서 이를 위한 행동원칙으로 “Namyang Integrated Speed Change”를 지속적으로 추진할 것입니다. 그리하여 업무 및 역량의 통합과 집중, 신속을 통해 고객의 신뢰를 확보하고 성장과 발전을 이루어 나갈것입니다. 그리고 2004년 5월부터 추진중인 전자적 자원관리(ERP)를 기반으로 연구, 생산, 영업, 관리역량을 더욱 체계화 시켜 나갈 것입니다.

남양 임직원 여러분!

2005년은 남양의 중장기 목표 달성의 기틀을 완성하는 어느 때보다 중요한 해입니다. 목표 달성을 위한 대장정의 기초 체력, 기초역량을 다지는 해, 상사와 부하, 동료들간의 협동과 신뢰를 확립하는 해, 이를 통해 각각의 업무가 유기적으로 작용하여 상승효과가 나타날 수 있도록 각자의 업무에 최선을 다하는 화합과 지혜를 모으는 해가 될 수 있기를 바랍니다.

또한 목표를 달성하기 위해 우리에게 필요한 것은 실행력입니다. 그러기 위해서는 무엇보다도 남양 임직원 여러분의 땀과, 정성 그리고 열정이 요구됩니다. 그 땀과 정성과 열정은 목표달성으로 나타날 것이며 또한 풍요로운 삶의 질의 향상으로 나타날 것입니다. 남양은 “꿈을 함께하는 행복한 일터”라는 자부심과 긍지를 가지고 당당히 나아가 주시기를 진심으로 기대합니다.

올 한해 정말 수고하시고 애쓰신 여러분의 노고에 다시 한번 감사 드립니다.

아울러 항상 현재에 최선을 다하며 함께 목표를 달성할 수 있도록 힘찬 출발을 해주시기 바라오며, 새해에는 여러분과 여러분의 가정에 건강과 행복이 함께하는 새로운 한 해가 되시기를 진심으로 기원합니다..

감사합니다.

I believe that this year has been unusually confusing.

ECONET affiliates and Namyang Company experienced a year of unprecedented changes, and we are still in the midst of these changes. I'd like to take this opportunity to express my sincerest gratitude to the entire staff of Namyang Company, who worked hard relentlessly day and night.

This year, we had endless rounds of meeting, debates, and arguments to lay a foundation for OEM/ODM, and made considerable efforts to introduce and adapt to new advanced business management techniques. Although there is still room for further improvement, I believe that Namyang Company made some remarkable achievements, including the development of a mid/long-term development strategy, thanks to consistent efforts.

In the midst of a rapidly changing environment, Namyang Company set the year 2005 as the time for “securing customer-oriented management capabilities” as part of a strategy to focus on existing business areas. This means that the entire staff of Namyang Company will think and act from a customer's perspective, through which we will secure viability and ultimately take another step closer to become “the world's enduringly number one manufacturer in the natural product market.”

To this end, we will initiate “Namyang Integrated Speed Change” as a code of conduct. Accordingly, we will secure customer trust and achieve growth and development through integration and concentration of business activities and capabilities, as well as swiftness. We will also evolve research, production, sales and management capabilities into a more systematic structure based on Enterprise Resource Planning (EPR), which has been underway since May 2004.

My dear colleagues at Namyang Company,

2005 holds greater importance than any other year, as it is the year we will complete the framework necessary for achieving Namyang Company's mid/long-term goals. I hope this year will be a year of bolstering basic strengths and capabilities for a long journey of achieving targets, a year of establishing cooperation and trust between supervisors and employees and between colleagues, and thereby a year of doing one's best and combining harmony and wisdom to achieve a synergy through structured interactions between functions.

In order to realize our goals, we also need the power of execution, which above all requires the sweat, effort and passion of the staff of Namyang Company.

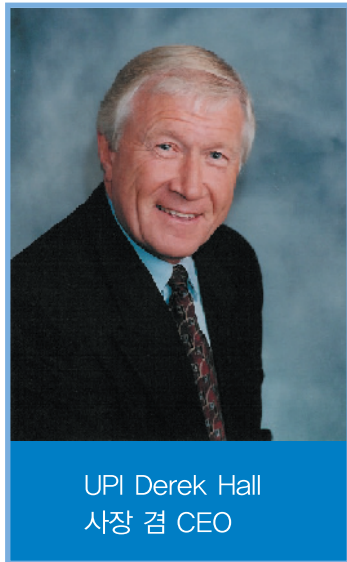
Our sweat and efforts will bear fruit in the form of accomplishing goals and will lead us to an improved and more prosperous life. I truly hope Namyang Company will move forward with pride and self-esteem as “a community where all can share purpose, dreams & happiness together.”

I'd like to once again thank all those who struggled to meet the challenges we faced throughout this year.

At the same time, I'd like to ask you to put in your best efforts at all times and make an energetic start to the year in order to achieve the goals we've set. I wish you and your family a year full of happiness and health.

Thank you.

김영태



지난 1년간 우리가 가장 신경을 많이 썼던 부분은 다름아닌 워싱턴주 레이시(Lacey)市로의 사옥 이전이다.

The relocation to our new facilities in Lacey, Washington has occupied much of our time during the past year.

Derek Hall, President & Chief Executive Officer / Unigen West / USA

2004년을 마무리하며 미국 법인이 지난 한 해 동안 이룩한 것들을 되돌아보면 단지 놀라울 따름이다. 여러분들과 함께 그 동안의 업적을 하나씩 되짚어 보고자 한다.

지난 1년간 우리가 가장 신경을 많이 썼던 부분은 다름아닌 워싱턴주 레이시(Lacey)市로의 사옥 이전이다. 오아시스, 유니베라, 알로콥은 8월말의 한 주말을 이용하여 이사를 하였으며, 바로 다음날인 월요일 아침에 큰 차질없이 업무를 재개할 수 있었다. 이번 이전을 통해 오아시스는 고객 주문 처리와 유통 업무를 회사 내부에서 직접 처리할 수 있게 되었다. 그동안에는 외부의 용역업체를 통해 처리해 왔었다. 오아시스 Distributor에 대한 주문 처리시 필요성을 많이 느꼈던 발송 서비스의 품질을 이제 더 잘 관리할 수 있게 되었으며, 수직적 통합 전략을 통해 이룩할 수 있는 품질에 한 단계 더 가까이 다가갈 수 있게 되었다.

새로운 사옥내에 UPI를 위한 공간은 30일 후에야 입주가 가능했지만, 늦게나마 이루어진 UPI 이전은 별탈 없이 순조롭게 이루어졌다. 이 글을 쓰고 있는 현재, 모든 법인들이 정상 가동하고 있으며, 모든 부서가 전보다도 제 기능을 더 잘 수행하고 있다.

회사 이전시, 90명의 직원중 불과 30명만이 레이시로 함께 이주를 하였기 때문에 인력 기반과 관련하여 상당한 우려가 있었다. 그러나, 회사 이전에 앞서 공백을 충원하기 위한 인력을 일부 채용하였으며, 대부분의 인력 충원은 지난 60일간 완료되었다. 현재 몇몇 공석을 제외하고는 전보다 인력이 25명 감소한 채 업무가 정상적으로 처리되고 있다.

12월 10일에는 워싱턴주 및 레이시市의 여러 주요 인사들을 초청한 가운데 리본 커팅 등 신사옥 오픈 기념식을 성대히 개최할 예정이다.

2004년 초에는 현재의 사옥에서 약 1마일 정도 거리에 있는 Puget Sound 남부 지역에 37.37 에이커 규모의 부지를 매입하였다. 여기에는 궁극적으로 미국 법인을 위한 새로운 캠퍼스가 들어서게 될 것이다.

2004년에는 레이시의 시설외에도 미국내에 2개의 건물을 추가 신축하였다. 하나는 텍사스 라이프포드 신축된 건물로 알로콥의 운영을 위한 것이고, 또 다른 하나는 멕시코 곤잘레스에 건축되었다. 이는 새로운 건조 장비를 설치하기 위한 것으로,

이 장비는 알로에 젤 제조 방법에 일대 혁명을 불러일으킬 것이다.

2004년에 본인 개인적으로는 우리의 업계에 대한 좀 더 우호적인 법규 마련에 시간을 많이 할애하였다. International Alliance of Dietary Supplement Associations(IADSA), Council for Responsible Nutrition(CRN), Utah Natural Products Alliance(UNPA), Dietary Supplement Alliance(DSEA), Natural Products Foundation(NFP) 등과 같은 주요 단체와의 협력 관계 구축에 노력을 많이 기울였다.

최근에 업계내 다른 리더들과 함께 워싱턴 DC에서 개최된 회의에 참석하여 FDA (식품의약품 안전국) 대리 국장과 ODS (Office of Dietary Supplements, 식품첨가물청) 관계자들을 만났다. 건강식품 업계의 법규를 책임지고 있는 이들에 대해 단지 업계의 가치를 제대로 이해하고 있다고 말하는 것은 이들에 대한 엄청난 과소 평가가 될 것 같다. 이들은 우리의 업계에 대해 매우 긍정적인 계획을 가지고 있었으며, 미국의 의료 건강 체계에 대한 우리의 기여를 인정하고 있었다. 제조 품질 및 마케팅 홍보에서 “유리한 고지”를 기꺼이 점하고자 하는 업체는 진정한 전환점을 맞게 될 것이라는 점을 느낄 수 있었다.

미국내 3개 법인 모두 각자의 시장 채널에서 입지를 확대하고 있다. 오아시스는 회사명을 Oasis Wellness Network에서 Oasis Life Sciences로 변경하여 회사가 과학적 기반하에 구축되었다는 점을 더욱 강조하였다. 2004년 10월 31일 기준, 2만4천명 이상의 새로운 Associate와 Distributor가 오아시스의 성장 기반에 추가되었다.

알로콥은 Nature's Bounty와 Tom's of Maine을 새로운 고객으로 맞이하여 알로콥 제품의 뛰어난 품질을 인정하는 우수 기업 명단이 더욱 길어졌다.

UPI는 계속 확대되고 있는 우수 라이선스 소유업체 포트폴리오에 Pharmanex/Nuskin, Twinlabs, Weider Nutritionals를 추가하였다. 또한 3/4분기에는 파리에 유럽 사무소를 개설하여 그곳의 제품에 대한 여러 개별 라이선스 소유업체에 서비스를 제공할 수 있게 되었다. 유럽 지역 최초의 유니베라 라이선스는 대형 동물을 전문으로 하는 아일랜드 소재의 한 업체와 이미 체결한 바 있다.

2004년은 성과 및 책임 소재 관리를 위하여 미국 법인에 Balanced Score Card 시스템을 도입한 첫해이기도 하다. 워싱턴주 레이시로 이전도 마쳤고, 이를 계기로 약 50명의 직원을 신규 채용하였기에, 11월 중순에는 2005년에 대비하여 BSC 오리엔테이션을 실시할 예정이다. 이미 이 과정에 익숙한 직원들도 많이 있으며, 측정가능한 방법을 통해 성과를 추적 관리하는 균형적인 방법에 대해 만족을 표하고 있다.

앞으로의 계획은?

미국 법인내 우리 모두는 2005년 및 그 이후를 맞이할 준비를 마쳤다. 우리는 지난 몇 년간 든든한 초석을 마련하였고, 이를 발판으로 더 높이 도약할 것이다.

향후 3-4년내에 완공 계획인 유니베라 캠퍼스의 초기 단계 계획 및 설계안에 우리는 많은 기대를 하고 있다.

Qmatrix 기술로 새롭게 무장한 알로콧은 전세계 여러 고객들에게 판매하기 위한 알로에를 준비하는 방법에 혁명을 불러 일으킬 것이다. 또한, 알로콧은 기존 전략과 연계하여 새로운 전략을 적용할 것이며, 여기에는 알로에를 고유의 제품 성분과 결합시켜 알로콧만의 독자적인 제품으로 신속히 발전시키겠다는 계획도 포함되어 있다.

오아시스스는 2005년에 여러가지 신상품을 선보일 것이다. 그중에서도 가장 주목을 끌고 있는 제품은 “불로 제품군”으로, 아직 공식 명칭은 정해지지 않은 상태이다. 노령 인구뿐만이 아니라, 모든 연령층에서 큰 호응을 얻을 것으로 기대하고 있다. 또한 오아시스스는 2005년에 미국 시장을 벗어나 상반기에는 캐나다, 하반기에는 일본 진출을 계획하고 있다.

최근에는 남양과 오아시스간에 제조 계약을 체결하여, 2005년 초에는 오아시스 제조의 대부분을 남양에 이전하게 될 것이다. 이는 이미 얼마전부터 예견되었던 조치로 ECONET 내에서의 수직적 통합을 완성시키게 될 것이다.

UPI는 회사의 대표 주자라고 할 수 있는 유니베스틴에 대한 긍정적인 데이터가 속속 들어옴에 따라 이에 대한 연구 개발에 박차를 가할 것이다. 특히, Vioxx 등과 같은 의약품에 대한 압력이 거세어지자 유니베스틴의 효과에 대한 이야기는 더욱 값어치가 높아지고 있다. UPI는 관계사인 유니젠이 개발한 제품의 인체 임상 실험을 시작하게 된 것에 대해 매우 고무되어 있다. 일차적인 실험 결과는 2005년 봄에 나올 예정이며, 이를 토대로 곧이어 상품이 출시될 계획이다. UPI는 이번 성분 요소가 응용력과 환자로부터의 호응도를 고려할 때, 차세대 유니베스틴으로 발전할 것으로 기대하고 있다.

끝으로, 개인적인 소감을 한마디 덧붙이자면, 지난 수년간 미국 법인의 발전을 위해 뒤에서 묵묵히 도와주고, 또한 앞으로 도 공로에 대해 별다른 인정을 받지 못한 채 지원을 아끼지 않을 모든 이들에게 감사의 말을 전하고 싶다. 바로 이들이 ECONET의 진정한 영웅이라고 생각한다.

내가 유니베라에 몸 담은 지가 어느덧 만 3년이 되었다. 이미 많은 분들이 알고 계시겠지만, 지난 8월 1일에 이병훈 회장님께서 미국 법인의 CEO직을 맡아달라고 요청하셨고, 나는 감사한 마음으로 이를 겸허히 받아들였다. 물론, 회장님의 비전을 달성하는데 일조를 하겠다는 다짐을 했다. 솔직히, 나는 나이 60에 내가 이렇게 바쁘게 살게 될 줄은 전혀 생각하지 못했다. 그러나, 나는 어려운 과제에 하나씩 도전해 나갈 때마다, 그리고 이곳 레이시와 한국으로부터의 여러 후원자들로부터 새로운 힘과 활기를 얻고 있으며, 내 어깨의 짐이 한층 가벼워지는 느낌이다. 나는 이 용감하고 충성스런 직원들에게 한 없이 고마울 따름이다.

As we draw the year 2004 to a close, I look back at the year with simple amazement that we, at the U.S. Companies, were able to accomplish as much as we did in just one year. Let me review the year for you.

The relocation to our new facilities in Lacey, Washington has occupied much of our time during the past year. Oasis, Univera and Aloecorp made the physical move over a weekend in late August and opened with very few hitches on the following Monday morning. This relocation provided for Oasis the opportunity to move the fulfillment and distribution function in-house where prior to the move it was outsourced to a contractor. We now have the much needed control over the quality of the shipping service we provide to our Oasis distributors further

completing the quality we can achieve within the vertical integration strategy.

The space allocated for UPI in the new facility was not completed for occupancy until 30 days later but the subsequent move went smoothly. As of this writing I am pleased to report that all entities are in full operation and functioning as well as, if not better than, prior to the move.

The relocation posed many challenges relative to the employee base as only 30 of 90 employees made the move to Lacey. Some of the replacement hires were made prior to the relocation in anticipation of the move however; most of the rehiring has been completed within the last 60 days. With the exception of just a few open positions we are back to full operating capacity with approximately 25 less employees.

We will celebrate the Grand Opening for the new facility on December 10 with ribbon cutting ceremonies and visits by various state and local authorities on that date.

Early in 2004 we completed the purchase of 37.37 acres of prime real estate in the south Puget Sound area in Lacey, Washington approximately one mile from the current headquarters; this property will eventually house the new campus for the U.S. Operations.

In addition to the Lacey facility we constructed two additional buildings in the U.S. during 2004. One in Lyford, Texas to house the Aloecorp operations there, and a building in Gonzales, Mexico in which to house the new drying equipment which will revolutionize the way we prepare aloe gel for market.

During 2004 I personally devoted many days in pursuit of more friendly regulatory rules for our industry. This was accomplished through our affiliations with several highly visible organizations such as the International Alliance of Dietary Supplement Associations(IADSA), Council for Responsible Nutrition(CRN), Utah Natural Products Alliance (UNPA), Dietary Supplement Alliance(DSEA) and the Natural Products Foundation(NFP).

Recently I attended meetings in Washington DC with other industry leaders and met with the acting Commissioner of the FDA and the Office of Dietary Supplements(ODS). To say that these regulatory heads have the right understanding of the value of our industry would be a gross understatement; they really do have positive plans for our industry and recognize our contribution to the larger scheme of health care in America. I sense a real turnaround lies ahead for those companies willing to take the “high ground” in their manufacturing quality and their marketing promotions.

All three U.S. companies expanded their presence in their respective market channels. Oasis changed its name from Oasis Wellness Network to Oasis Life Sciences to better represent the science base upon which it is built. As of October 31, 2004 over 24,000 new associates and distributors have been added to Oasis' growing base.

Aloecorp has added new clients such as Nature's Bounty and Tom's of Maine to the list of premium companies who see the quality of Aloecorp's superior product.

UPI added Pharmanex/Nuskin, Twinlabs and Weider Nutritionals to its growing portfolio of first class licensees. A European office was opened in Paris during the third quarter to service the many developing licensees for its products there. The first Uninvestin license for Europe has been signed already by a Company based in Ireland that specializes in large animals.

2004 marked the first year that the U.S. companies implemented the Balanced Score Card system for tracking performance and accountability. Now that we have moved our businesses to Lacey, Washington, and have subsequently hired 50 new employees, BSC orientation will be conducted in mid November in preparation for 2005. Many employees are very familiar with this process and enjoy the balanced method of tracking their performance in a very measurable way.

What Lies Ahead?

All of us at the U.S. Operations are poised and ready for 2005 and beyond. We have laid the foundation over the past years and will use this experience to springboard to greater heights.

We look forward to the early stages of planning and design for the Univera campus which we hope to complete within three to four years from now.

Aloecorp, armed with its new Qmatrix technology, will revolutionize the way aloe is prepared for sale to the many customers around globe. Aloecorp will further adapt a new strategy, in conjunction with its existing strategy that will include combining aloe with unique ingredients moving it quickly into the proprietary products arena.

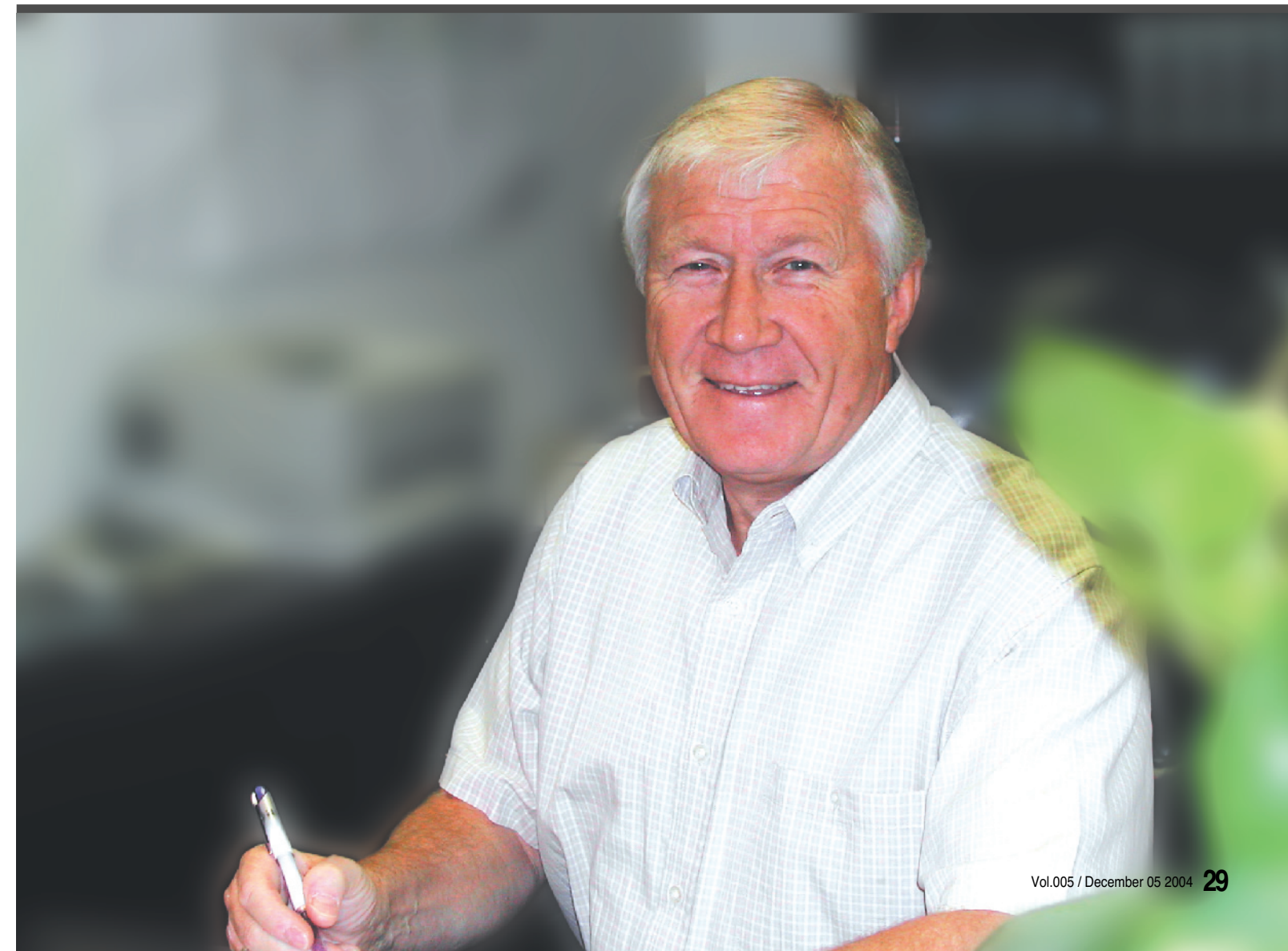
At Oasis, several new products will be introduced in 2005, the most exciting of which will be the "Ageless Family of Products" yet to be officially named, which will appeal to all ages rather than just the aging population. Oasis will also venture beyond the U.S. in 2005 as it will enter Canada in the first half of the year and Japan in the second half.

A manufacturing agreement was signed recently between Namyang and Oasis that will facilitate the transfer of the majority of Oasis' manufacturing to Namyang in early 2005. This is a step that has been anticipated for some time and one that will complete the vertical integration link within the ECONET.

UPI will continue to exploit its flagship ingredient Uninvestin as positive data continues to come in about Uninvestin. Uninvestin's story becomes more valuable while pharmaceutical products such as Vioxx come under pressure. UPI is extremely excited to begin a human clinical trial on a product developed by its sister company Unigen East. Preliminary data is expected in the spring of 2005 which should provide for a launch of the product shortly thereafter. UPI expects this ingredient to be the next Uninvestin because of its application and broad appeal to patients.

Finally, and on a personal note, I wish to give thanks to all those that have supported the U.S. Operations throughout the many developing years, and continue to do so without much outward recognition at all; these are the real heroes of the ECONET.

I am just now completing my third year with Univera, and as many of you know, last August 1 Chairman Lee asked me to become the CEO for the U.S. Operations to which I humbly accepted with gratitude, and with a sincere desire to assist in the fulfillment of his vision. Frankly, I never thought I would be this busy at sixty years of age but I sense that I have received new vigor from the challenges I face and from my many supporters here in Lacey and in Korea, all of which make my load a bit lighter. For these valiant and loyal employees I will be forever grateful.



미국 유니베라 성한용 사장

신화창조를 위한 도전

The Challenge of Creating a New Legend

H.Y. Sung, President & CFO, Univera, INC. / USA

얼마 전, 우리 남양이 헤쳐 나온 지난 사반세기 도전과 창조의 역사를 소개하는 TV 프로그램이 있었습니다. <신화창조의 비밀>이란 제목의 이 다큐멘터리는 현재 우리나라의 각 분야에서 뚜렷한 성과를 거둔 프로젝트를 성공적으로 수행한 사람들이 겪은 고난과 좌절, 그리고 이를 극복하고 이룬 성과 뒤에 숨은 신화와도 같은 이야기를 통해 한국인의 저력을 확인하고 대한민국의 비전을 제시하는 프로그램이라고 합니다. '액티브 알로에'로 이미 오래 전에 세계 시장을 석권하는 쾌거를 이룩한 '에코네티안'에게 이번 방영은 오히려 늦은 감이 없지 않습니다. 개인적으로 저의 경우에 촬영 기간 열이틀은 미국과 멕시코 현지법인의 발자취를 돌아보는 귀중한 시간이었습니다.

17년 전, 우리는 최상의 알로에를 확보하기 위해 알로에의 본고장이라는 미국의 문을 두드렸습니다. 우여곡절 끝에 우리는 한국에서 비행기로 꼬박 하루가 걸리는 텍사스 땅에 농장을 만들었습니다. 그러나 연이은 두 번의 냉해로 온갖 정성으로 심고 가꾼 백만 주 이상의 알로에가 동사하는 심각한 타격을 입기도 했습니다. 그러나 우리는 결코 좌절하지 않았습니다. 오히려 이를 교훈으로 삼아 냉해 안전 지역 멕시코에 세계 최대의 알로에농장을 건설했습니다. 그리고 지금 우리는 중국과 러시아에서 대규모 천연물 생산재배 단지를 만들어가고 있습니다.

십여 년 전, 가짜 알로에 원료가 판을 치며 시장 질서를 위협하는 바람에 미국 현지법인이 무척 어려웠습니다. 그러나 사욕을 매각하는 아픔을 감수하면서도 우리는 절대 연구개발을 포기하지 않았습니다. 그 결과 천연상태로 알로에를 가공할 수 있는 'TTS공법'과 유효성분을 세 배나 증폭시킨 '액티브 알로에'를 탄생시켰습니다. 게다가 지금 우리는 '파이토로지스'라는 강력한 연구기술을 무기로 전 세계 모든 약초의 유효성분을 분석함으로써 고부가가치 천연신소재를 개발해내고 있습니다.

그렇습니다. 신화가 없는 이 시대에 우리는 신화를 창조했습니다. 세계 각지 보이지 않는 곳에서 열과 성을 다해 열심히 일한 우리입니다. 우리가 바로 미래 한국의 비전을 제시하고 있는 것입니다. 이러한 우리의 신화창조의 '비밀'은 선대회장님의 인간사랑과 자연사랑의 혼이 깃든 기업이념과 도전, 창의, 인화, 협동, 그리고 정확, 청결이라는 가치일 것입니다. 오늘 우리는 알로에 불모지에서 종주국으로, 그리고 세계 알로에 원료업계의 최강자로 우뚝 서 있습니다. 우리는 우리의 혼이 담긴, 감히 누구도 넘보지 못할 최고 품질의 알로에 원료를 만들어 냈습니다. 하지만 우리의 도전은 여기서 끝나지 않습니다. 세계 천연물 분야에서 일등기업이 되는 날까지 우리의 도전은 계속될 것입니다. 우리가 만들어 낸 '에코넷' 사업모델의 핵심역량인 수직계열 인프라와 연구기술력을 양손에 쥐고, 핵심인재인 우리 '에코네티안'은 세계가 깜짝 놀랄 또 한 번의 새로운 신화를 창조해 낼 것입니다. 2005년, 우리의 도전은 계속됩니다.

The recent television documentary entitled "Secrets Behind the Creation of a Legend" outlined the 25-year history of Namyang's creation and the challenges it faced and endured. The program confirmed the latent power of the

Korean people by unveiling the pioneering efforts of Koreans who have successfully accomplished distinctive tasks in various fields through their visionary efforts and fortitude in overcoming indescribable hardships and frustrations. While the old stories are legendary, the new stories are often silent or hidden...hinted at but rarely documented. "Secrets Behind the Creation of a Legend" unveils the story of Namyang and its founders, who took an unmarked path and created a road for others to follow. The story, belated to ECONETians, who brilliantly accomplished the task of conquering the global market with ACTIValue many years ago.

The documentary took almost twelve days to film, and those twelve days provided me a valuable opportunity to look back upon the path that was taken all those years ago...the path that now is a road to our US and Mexico subsidiaries and reaches beyond to our families in China and Russia.

We arrived in the US 17 years ago with the aim of securing the finest quality aloe. After a long search and enduring the vicissitudes that fate threw at us, we were finally able to start building "the farm", which today is a plantation located in Texas, about one full day away from Korea by plane. Those first building years were not easy. We suffered not one, but two consecutive freezes which resulted in the loss of over one million aloe plants which had been planted with the greatest of care. We fought back and tried to save our precious plants, and even though we did not surrender, fate did win and while it took our plants, it did not take the spirit of our vision. We learned from our experience and while the Texas "farm" was our US beginning, we determinedly migrated south and built the world's largest aloe plantation in Mexico, a safe haven from freezes. So from Korea to Texas to Mexico...the path continued, and continues today into China and Russia where we are now in the process of creating a large-scale natural product cultivation complex in those countries.

Weather is not the only difficulties that our founders faced. About a decade ago, our US subsidiaries were threatened by the introduction of "fake" aloe, synthetic product substitutes, by marketers who created rampant chaos. However, again we endured...we did not surrender. We kept focused and kept to our path. We continued with our R&D efforts despite the painful need to sell the company building. In the end, focus and effort won. As a result of our persistence, we developed the TTS technique, which enables the processing of aloe in its natural state, and the overall result was the development of ACTIValue, which has ingredients with three times the efficacy. Moreover, armed with a powerful R&D technology called "PhytoLogix," we are now developing new high value-added natural materials by analyzing the effective ingredients of just about every herb available around the world.

Yes...we have created a legend in this era where no legends exist. We have labored with passion and devotion, persistence and vision in multiple corners of the world. We are now building the future vision of Korea. The "secrets" behind the creation of our legend are our corporate philosophy, which reflects the former chairman's love for mankind and care for nature, and his respect for the core individual and business values of effort, creativity, harmony, cooperation, precision, and purity.

From a land once barren of aloe, Korea now stands proudly as the foremost leader in the world's raw aloe industry. The Korean spirit, like the very strong and high quality aloe plant, is unsurpassed in our efforts to become the number one player in the world's natural product industry. Like our original efforts to seek out the finest quality aloe in the US, we have kept true to our path...our vision. We have created a vertically integrated infrastructure, which is the core capability of our ECONET business model, and with our research technology strength, we ECONETians now seek to create yet another legend that will astound the world...a legend that continues into the future, 2005 and beyond.



미국 알로콕 John Rhees
사장 겸 CEO

미국 알로콕의 2005년도 계획

ALOE Corp USA 2005 PLAN

John Rhees, President & CEO, Aloecorp / USA

2004년은 알로콕에게 뜻깊은 한 해였다. 생산 및 재배 업그레이드 추진, 새로운 시설, 새로운 제품 공정 기술, 새로운 생산 품질 기준 등의 추가, 유능한 운영 및 마케팅 업무 담당 인력의 신규 채용을 위해 상당한 시간, 노력, 자금을 들였다. 또한, 마케팅 및 영업 전략의 대대적인 개편, 신상품 개발 등이 이루어진 해이기도 하다. 한마디로, 2004년은 알로콕의 운영 및 조직 재구축, 업그레이드, 리엔지니어링을 달성한 해라고 할 수 있다.

2005년을 기점으로 알로콕은 2004년에 들인 모든 노력과 투자의 효과를 실현하기 시작할 것이다. 농장 및 생산 운영에서는 더 높은 수확률과 낮은 운영비를 달성할 것이고, 한층 강화된 제조 기법을 통해서도 더욱 선진화된 독자적인 상품 뿐만 아니라 고품질의 제품을 제공하여 더 높은 판매 실적을 거둘 것이다. 또한, 영업 및 마케팅 부분의 리더쉽도 대폭 강화될 것이다.

알로콕의 전체적인 기업 전략은 기본적으로 2004년과 동일하여 기업 모토인 “협력과 조화, 선진화와 발전, 정밀성과 청결성”의 달성을 위해 다음의 기업 전략을 추구할 것이다.

1. 최고의 상품을 생산하고, 고객을 만족시키며, 전세계 시장에서 매출액, 이익, 명성을 더욱 향상시킴.
2. 임직원 및 가족의 안전과 선의를 도모하는 근무 환경을 제공함.
3. 알로콕이 전세계 알로에 산업의 확고한 리더로 자리매김하도록 함.
4. 최소의 비용으로 최고의 효율성 및 수확률을 달성할 수 있도록 농작물을 재배, 수확, 가공함.
5. 책임의식을 정착시키기 위하여 직원 및 현장 인력을 대상으로 집중적이고 단호한 업무 시행에 대한 교육을 지속적으로 실시함.
6. 가능한 모든 분야에서 저비용으로 고품질의 생산량을 증대하고, 불필요한 간접비와 인적 오류를 제거하고, 효율성을 향상시키며, 경쟁우위를 확보하고, 독자적인 고부가 상품의 생산 및 판매를 위한 기술을 활용하기 위하여 자동화를 확대함.
7. 당사의 GMP (우수 의약품 제조 기준: Good Manufacturing Practices)와 SOP (표준 운영 절차: Standard Operating Procedures)를 업그레이드하여 농장 재배와 제조 부분에서 더 높은 기준으로 차별화함.
8. 고객이 당사 시설 방문시 운영 과정을 체험할 수 있도록 운영 공개 장소를 제공.

알로콕의 2005년도 10대 목표 및 목적은 다음과 같다.

1. 운영, 자본 개선, 마케팅, 영업 부서 및 이들 부서 목적의 리엔지니어링을 완료함.
2. 당사의 신기술 Qmatrix 에 대해 특허 및 상표권을 등록함.

3. 상품의 품질 및 운영비의 추가 절감을 위하여 전세계의 모든 젤 형태의 제품 판매를 환원 분말 (Reconstituted powder) 형태로 전환함.
4. Qmatrix 기술을 통해 더욱 발전된 제품을 전세계에 도입하여 판매하고, 그 결과 판매원가는 50% 또는 합리적인 수준으로 제한하며 2005년도 매출액을 최소한 12% 높임.
5. 독자적인 고부가 원료로 “Raw Product Materials in Process Manufactured Combinations”을 도입함.
6. 2006년 및 그 이후에 의료 장치 등의 맞춤형 완제품을 위해 강력한 마케팅 플랫폼을 구축함.
7. 최고 품질의 알로에 제품 제공이라는 원칙을 벗어나지 않는 범위내에서 농장 계획 및 생산 계획과 일일 생산량 및 수확량을 극대화함.
8. “JIT 실시간” 고객 서비스 및 영업 목적에 부합하는 재고 수준을 수립, 구축, 유지함.
9. Qmatrix 재료 공정 기법에 대한 R&D를 완료하고, “Raw Product Materials in Process Manufactured Combinations”에 대한 지속적인 연구를 성공적으로 추진함.
10. 유니베라 ECONET 계열사와 제품 및 프로젝트를 조율함.

2005년도에는 이외에도 여러가지 목적이 있으며, 이는 위에 제시된 주요 목표 및 목적에 대한 이차적 또는 부수적인 목적이 될 것이다. 내년은 알로콕의 여러가지 “새로운 시작”을 알리는 한 해가 될 것으로 예상하고 있으며, 우리는 앞으로 이것이 어떻게 전개될 지 사뭇 고대하고 있다.

2004 has been an eventful year for Aloecorp, we have spent considerable time, effort and money identifying and implementing manufacturing and farming upgrades, adding new facilities, new product processing technologies, new standards of production quality, hiring new highly qualified operations and marketing personnel. It also has been a year of major re-organizing our marketing and sales strategy, and new product development, in short a year of rebuilding, upgrading, re-engineering the entire Aloecorp operation and organization.

During 2005 and beyond, Aloecorp will enjoy the benefits of all the work and investment of 2004. We will have greater yields and lower operational costs from our farming and production operations, higher sales resulting from enhanced manufacturing techniques, providing higher quality as well as more sophisticated proprietary product offerings, and significantly enhanced sales and marketing leadership.

Aloecorp's general Corporate Strategies will essentially remain the same as 2004, fulfilling our company motto of, “Cooperation and Harmony, Advancement and Development, Precision and Cleanliness” which corporate strategies are:

1. To produce the best products possible and harvest its customer satisfaction benefits, of greater sales, margins and reputation throughout the world marketplace.
2. To provide a work environment that fosters safety and goodwill among the employees and their families.
3. To firmly establish our company as the leader in the Aloe industry worldwide.
4. To grow, harvest, and process crops with the greatest efficiency and yields possible with the least amount of cost.
5. To continuously train staff and line personnel in the art of focused determined job function execution, ensuring accountability.

6. To add automation to increase quality output for less cost, to eliminate any unnecessary overhead, human error, and increased efficiencies wherever possible, and the utilization of technologies for the purpose of a competitive edge and making and selling value added proprietary products.
7. Continuously upgrade our cGMP's and SOP's to differentiate our way to higher standards of farming and manufacturing.
8. To provide an operational showcase for customers to experience when they visit our facilities.

Our specific 10 Major Goals and Objectives for 2005 are:

1. Finish the re-engineering of our operations, capital improvements, marketing and sales departments teams and their objectives.
2. File patents and trademarks as needed on our new Qmatrix technologies.
3. Convert all worldwide gel account product sales to re-constituted powder for product quality and added operational savings.
4. Worldwide introduction and sales of Qmatrix technologically advanced product, resulting in increased sales in 2005 by 12% minimum, with a 50% or acceptable Cost of Goods Sold.
5. Introduction of value added proprietary raw materials "Raw Product Materials in Process Manufactured Combinations".
6. Building a strong marketing platform strategy for customized finished products, such as medical devices etc for 2006 and beyond.
7. Maximization of Farm Plan and Production Plan and of daily outputs and production yields, while not deviating from providing the highest quality Aloe products available.
8. Establish, build and maintain inventory levels consistent with "JIT Real-Time" customer service and sales objectives.
9. The completion of the research and development of Qmatrix material processing techniques, and successful ongoing research of "Raw Product Materials in Process Manufactured Combinations".
10. Coordination of products and projects with our Univera Econet family of companies.

There are many additional objectives for 2005, which are secondary or appendages to the primary goals and objectives list. We anticipate the upcoming year will mark many "New Beginnings" for Aloecorp, we are excited to experience its unfolding.



유니젠 러시아 구원모 사장

유니젠-러시아의 2005년을 맞이하며...

Looking Forward to the Year 2005 at Unigen Russia

Wonmo Koo, CEO of Unigen Russia / Russia

2004년 2월 러시아 현지법인으로 발령을 받고 블라디보스톡 공항에 도착하여 트랩에 발을 내딛을 당시 살을 에는듯한 차가운 바람이 아직도 기억에 생생한데 벌써 일년이라는 기간을 마무리하는 시간이 다가왔다니 정말 2004년 한해가 어떻게 지나갔는지 정리도 못 할 줄 알았습니다.

2004년 한해를 돌아보면 많은 일이 있었습니다.

ECONET 가족사들이 필요로 하는 전략작물 선정이 이루어져 사업추진이 구체화되었고, 이에 대응한 전략작물 시험포 40ha를 일구고, 파종하고, 잡초들과의 전쟁을 치르며 우리 것을 만들어 내는 과학적 자료를 만들어 냈다는 것이 가장 큰 보람이었습니다.

또한 2150ha 개발을 총괄 지휘감독 하며 개발마스터플랜 추진의 본부가 될 베이스캠프를 완공하여 보람과 희망을 지속적으로 만들어 나아갈 수 있는 기초구축이 되어 큰 기대와 희망을 갖고있습니다.

특히 2004년 여름 ECONET 가족 연수시 4.5km에 달하는 시험포 울타리 작업진행을 바라보며 가족이라는 한마음과 내 것을 만들어 내야겠다는 의지가 있다면 러시아내 최고의 농장을 만들어내고, ECONET 가족사의 가장 기초 식량이 되는 1차 제품을 충분히 공급할 수 있다는 것을 마음 저리도록 느꼈고, 특히 각종 인프라가 부족한 이곳 극동 러시아에서 그것을 할 수 있다는 기대가 2004년을 정리하며, 빨리 2005년이 왔으면 하는 조급한 마음까지 들고 있습니다.

2005년은 400ha에 달하는 면적을 경작 해야합니다. 2006년까지 최소한 800ha의 경작을 준비하는 해이기도 하지요. 이에 따라 각종 부대시설 및 설비가 추가로 필요한 상황이며, 불과 27km밖에 떨어지지 않은 중국과의 원가 경쟁을 전면에서 드러내고 추진해야 할 상황으로 주의 깊은 중장기 전략적 사업계획을 수립하고 있습니다. 우리는 반드시 해낼 수 있습니다. 해외 여러 곳에서의 기술과 경험이 축적되어 있고 러시아 현지법인에 ECONET 가족사의 기대와 사랑 나눔이 가득한데 무엇이 문제되었습니까? 기대에 어긋나지 않는 신 모델을 창출해 내도록 하겠습니다.

2004년을 마무리 하며, 2005년 러시아 현지법인 수익증대와 독자기반 확립을 위하여 새로운 사무실로 이전하여 직원들의 마음 가짐도 새롭게 단장했습니다. 이제 막 시작한 러시아 현지법인에 여러가지 어려운 상황에서도 아낌없는 지원을 하

여주신 ECONET 가족 여러분께 충심으로 감사드리며, 2005년에 모든 직원이 행복을 함께 할 수 있는 축복이 있기를 간절히 기원합니다.

아울러 2005년에는 2004년 재배 시작한 에크네시아(Echinacea)가 개화를 기다리고 있습니다. 생각 만으로도 그 아름다움을 상상할 수 있습니다. 우리 ECONET 가족사 직원들의 영원한 추억의 장소를 이루어 놓고 기다리겠습니다. 방문하시어 에크네시아 숲속에서 좋은 시간 가지실 수 있도록 만반의 준비 약속드리며, 2004년을 마무리하며, 2005년을 기다립니다.

ECONET 가족 여러분 2005년 더 많은 사랑을 나눕시다.

감사합니다

The cold, biting wind that pierced right through me when I stepped off of the plane at the Vladivostok airport after I had been appointed to the Russian subsidiary in February 2004 is still very vivid in my memory. Nonetheless, I am amazed that yet another year has drawn to a close. I didn't even have a moment to pause and reflect back upon or wrap up the year 2004.

As I look back upon the year 2004, I realize that it has been an eventful year.

Our business initiatives became concrete as we selected strategic crops required by ECONET affiliates. Accordingly, we reclaimed a test patch of 40 hectares, sowed the strategic crops, and waged a battle against weeds. Our greatest reward was that we produced proprietary scientific data.

In addition, we laid a foundation for continually reaping rewards and for hope as we completed the construction of a base camp, which will serve as the headquarters for supervising the development of 2,150 hectares and initiating the development master plan. Our expectations and hopes are running high.

Particularly while watching the ECONET members erect a 4.5 km-long fence for the test patch during the ECONET workshop in the summer of 2004, I strongly felt deep in my heart that as long as we are of one mind as a single family and have the will to achieve, we can create the best plantation in Russia and supply ample primary products that are the basic input of the ECONET companies. In fact, expectations that we could accomplish this here in the Far East Russia, where every infrastructure is somewhat lacking, made us eager to hurriedly wrap up the year 2004 and hope the year 2005 would arrive soon.

In 2005, we need to farm 400 hectares. We also need to prepare at least 800 hectares for farming in 2006. Therefore, we need to accumulate various facilities and equipment. We must also be in an all-out cost competition with China, which is only 27 km away. We are developing a carefully thought out mid/long-term business plan. I'm sure we can do this! It shouldn't be a problem since we have the benefit of technology and experience gathered all around the world and the ECONET member companies are brimming with expectations and care for the Russian subsidiary. We will create a new model, and never fall short of your expectations.

As the year 2004 comes to a close, we have relocated to a new office to renew our focus on increasing the profitability and viability of the Russian subsidiary. I'd like to express my sincerest gratitude to the ECONET member companies that have provided endless support despite various difficulties to the Russian subsidiary, which has just gotten off the ground. I'd like to wish every member of the ECONET companies luck and happiness in 2005.

We are also awaiting the flowering of our echinacea plants in 2005, whose cultivation began in 2004. We can already imagine their beauty. We await your visit with a site ready to create ever-lasting memories for the entire ECONET staff. We promise that we will be fully ready to offer you a pleasant visit to our echinacea field. We are winding down the year 2004 and looking forward to 2005.

ECONET family members, let's share more friendship in 2005.

Thank you.





하이난 알로코프 & 하이난 남양
한상준 사장

영원히 끝나지 않을 2004년...

A Never-Ending Year - 2004

Sangjun Han, CEO of Hainan Aloecorp / Hainan Namyang / China

▶ 2004년에 한 일

첫 번째, 海南島 알로에 농장 조성 완료



2004년 이전



2004년

두 번째, 아시아 지역 알로에 원료 판매 목표 달성 완료. 아시아 내 제 1의 알로에 원료 기업'이 되기 위한 준비 완료...

▶ 2005년에 할 일

우리는 이곳 중국에서 해야 할 일이 너무도 분명하기에 단 한번이라도 우리 스스로 힘이 들다거나 어렵다고 서로에게 이야기 한 적이 없다. 우리의 관심과 노력으로 하루 하루 변해가는 海南島 알로에 농장 그리고 넓어져가는 알로에 시장을 생각 할 때마다 감사와 기쁨만을 느낄 뿐이다. 그래서 우리가 2005년도에 해야 할 일. - 첫 번째, 海南島 제2 알로에 농장의 조성. 두 번째, 원료 가공 공장의 완공. 세 번째, 아시아 시장 내 알로에 원료 판매의 폭발적 확대. 2005년에도 '꿈을 함께 하는 행복한 일터'에서 우리는 함께 이루어 낼 것이다.

모든 사람들은 누구에게나 평생을 두고 기억하고 싶은 시간이 있을 것이다. 나는 18년 전 나의 대학 졸업식 날을 언제나 기억하고 싶어한다. 대학 졸업식장에서 나는 내게 다짐을 한 것이 있었다. "평생을 두고 대학 생활시의 만큼 만이라도 열심히 생활하자고... 최소한 그 만큼은 열심히 살자고....." 지금도 대학 졸업식 날의 나의 다짐이 오늘까지의 나를 지켜 주었을 것이라 분명 믿고 있다. 그래서 나는 지금도 1986년이 끝났다고 생각하지 않는다...

중국 현지 법인은 3년 간의 사업 개시 준비 기간을 마무리 한 후 2004년도부터 본격적으로 사업을 시작했다. 정말로 열심히 일을 하였던 한 해. 낯선 나라에서 모든 것이 새로운 시작이라 설레임이 있었고, 실패를 해도 다시 시작함에 두려움이 없었으며, 일을 마무리 하고 나서 기쁨을 느꼈다. 언제나 설레임과 두려움 없이 기쁜 마음으로 평생을 두고 올해와 똑 같은 마음으로 일을 할 것이다. 그래서 내게는 아직 끝나지 않은 1986년처럼 또 하나, 2004년도 내게는 영원히 끝나지 않을 것이다.

그리고 중국 海南島로 알로에 묘목을 보내주기 위해 헌신적으로 노력하여주신 미국 Aloecorp의 John 사장님, Jerry 부 사장님, 김수겸 부장님, Mark, Lulu 그리고 Lyford 농장과 Gonzales 농장의 모든 직원 분들에게 감사를 드린다. 海南島 알로에 농장의 성공적인 완공은 Lyford 농장과 Gonzales 농장의 모든 직원과 함께 이루어졌음을 이 기회를 빌려 알려 드린다. 이것이 바로 ECONET의 힘이 아닌가?

중국 海南島 직원 모두가 ECONET 임직원 모든 분들에게 새해 인사 드립니다. 新年快樂! 恭喜發財!

Achievements in 2004

First, completed the creation of an aloe plantation on Hainan Island



Before 2004



In 2004

Second, achieved the raw aloe sales target for Asia

Preparations to become "the no. 1 raw aloe company in Asia" have been completed.

To-do list for 2005

As the missions that lie before us here in China are so explicit and definite, we never said they were difficult jobs. We are only pleased and grateful to see how the aloe plantation on Hainan Island is evolving and how the aloe market is expanding every day as a result of our attention and efforts. That is why we will achieve our to-do list for 2005: first, creating the second aloe plantation on Hainan Island; second, completing the construction of a raw aloe processing plant; and third, achieving explosive growth in the sales of raw aloe in the Asian market? in "a community where all can share purpose, dreams & happiness together."

Everyone has moments in life that he or she wants to cherish forever. I'd like to remember my university graduation 18 years ago. At the ceremony, I pledged to myself to continue working at least as hard as I did in my university years throughout my life. I strongly believe that this pledge I made on my graduation day has guided me until today. That is why I believe the year 1986 is not over yet.

After three years of preparations, the Chinese subsidiary launched full-scale operations in 2004. It has truly been a year of hard work. As it was entirely a new beginning on foreign soil, expectations were high. There was no fear of failure or doing things over again. I was exhilarated every time a task was completed. I will continue to work as I did this year throughout my life; always with expectations and exhilaration, but without fear. That is why, in the same way 1986 is not over yet, for me the year 2004 will remain as a never-ending year.



I'd like to thank Aloecorp USA CEO John Rhees, VP Jerry Pilgrim, Joseph Kim, Mark Simon, Lulu Munoz, and the entire staff of the Lyford and Gonzales plantations, who made dedicated efforts to send aloe saplings to Hainan Island, China. I'd also like to take this opportunity to acknowledge that the successful completion of the Chinese aloe plantation was made possible thanks to the help and support of the staff of Lyford and Gonzales plantations. This is the true strength of ECONET.

The entire staff of the Hainan Island operations would like to send New Year's greetings to the ECONET family members. 新年快樂! 恭喜發財! (Have a happy and prosperous new year!)



(주)남양 경영전략본부장
윤경수 상무

제도의 정착과 도약을 위한 준비

Putting Systems in Place and Preparing for Take-Off

K.S. Yoon, Head of Strategy & Planning Office, Namyang Company / Korea

(주)남양 경영전략본부(Univera East) 2005년 사업의 방향

2005년은 ECONET 발전전략(이하 '전략') 1단계 '기존 역량의 강화'를 마무리하는 해이다. 03년부터 진행한 발전전략 1단계 중 한국의 경영전략본부(이하 'Univera East')는 첫째 ECONET 중장기 발전 전략의 수립, 둘째 기업 철학 및 Vision의 수립과 전파, 셋째 자회사 책임경영체제 구축을 위한 BSC경영관리체제 구축 및 임원 성과평가와 보상체제의 정립을 주요한 사업으로 수행하여 왔다.

04년에는 러시아 연수와 SVC(Shared Value Course) 교육을 통하여 '전략'과 Vision을 공유하고 임직원의 역량을 육성하였고, ECONET Vision집을 발간하여 기업철학과 Vision, Culture Profile의 개념을 정립하였다. 매 분기마다 열리는 CEO Meeting에서는 자회사의 책임경영체제를 구축하기 위하여 BSC경영관리체제하에서의 사업진도 점검과 관계사간의 주요한 Issue를 토론하고 그 해결점을 찾기도 했다. 수직계열화되어 있는 ECONET 관계사간의 업무를 효율적으로 수행하기 위하여 자금, 재무, 인사 부문의 Shared Service 체제를 도입하기도 했으며, 총괄 CEO와 Univera East, 각 계열사 간의 Check & Balance 체제를 효과적으로 수행하기 위하여 감사위원회 설치와 규정화를 도입하였다.

05년에 Univera East는 현재 구축되어 있는 BSC 경영관리 체제, 임직원 성과평가 및 보상체제, Shared Service System 등을 체질화하고 효율화하는 사업을 첫번째 목표로 삼고 있다. 두번째 목표는 전략 2단계 수립을 위하여 사업환경 분석과 내부 역량강화이다. 남양알로에에서는 전략 2단계 기간 중 중국 완제품 소비시장에 진출을 계획하고 있다. 그 준비를 위하여 05년 9월경에는 중국 Hainan 농장에서 임직원 연수를 계획하고 있다. Univera East는 전략을 수행할 주체인 임직원의 역량을 강화하기 위해서 SVC교육을 더욱 강화하여 격주 토요일마다 교육을 실시할 계획으로 있으며, 기본 업무 수행 방법을 정리한 ECONET Skill집을 발간할 계획으로 있다. 마지막 목표는 Univera East 조직의 정비이다. Univera East의 기능은 Corporate center와 Shared Service center 두 가지이다. Corporate center는 Corporate portfolio의 Value를 최대화하기 위하여 기존사업간의 시너지 창출, 기존사업의 구조조정, 신규사업진출 결정 등의 역할을 수행한다. 이를 위해 Univera East는 Communication과 조정을 통해 업무의 효율화를 꾀하고 기업전반의 운영 원칙을 수립하는 Parenting 기능과 Thought Partner의 역할을 강화하려 한다. 또한 기존 Shared Service 기능을 효율화하고, IT Shared service center 조직을 도입하여 자회사에 대한 지원을 더욱 강화하려 한다.

The Business Direction for Univera East in 2005

2005 is the year for the completion of the first phase of the ECONET Development Strategy, "Enhancing existing capabilities." In phase one of the development strategy, which was launched in 2003, Univera East focused its efforts on 1) developing the mid/long-term ECONET development strategy, 2) developing and disseminating a corporate philosophy and vision, and 3) establishing a BSC business management system and defining a performance evaluation and compensation system for upper management in order to put an accountable management system in place within subsidiaries.

In 2004, the strategy and vision were shared through the Russian workshop and the SVC (Shared Value Course) training sessions, and the staff's capabilities have been enhanced. In addition, a booklet titled "The ECONET Vision" was published to define the concepts of the corporate philosophy, vision, and culture profile. In quarterly CEO meetings, business progress was evaluated according to the BSC business management system in order to establish a responsible management system within subsidiaries, and key issues among subsidiaries were discussed and solutions were identified. In order to facilitate efficient business interactions between vertically integrated ECONET companies, a shared service system was introduced for capital, finance, and HR functions. To put in place effective checks and balances for the CEO of general affairs, Univera East and subsidiaries, an audit committee was set up and rules and regulations have been stipulated.

In 2005, the top priority goal for Univera East will be allowing the previously developed BSC business management system, the upper management performance evaluation and compensation system and the shared service system take root in practice and improving their efficiency. The second goal is to analyze the business environment and enhance internal capabilities in order to develop the second phase of the strategy. Namyang Aloe plans to enter the Chinese market with finished products during phase two. As part of its preparations, staff training is slated for September 2005 at the Hainan Island plantation. In order to enhance the capabilities of staff members, who will be the initiators of the strategy, Univera East plans to upgrade SVC training and hold it every other Saturday. The ECONET skill manual, which is a compilation of guidelines for performing basic functions, will be published. The final goal is streamlining the Univera East organization. Univera East has two functions: it acts as both a corporate center and a shared service center. The corporate center facilitates the creation of synergy, the restructuring of the existing business, and new business entry decisions in order to maximize the value of the corporate portfolio. To this end, Univera East seeks to improve efficiency through communication and coordination and to enhance its parenting function and role as a thought partner that establishes operational principles for the overall company. In addition, by improving the efficiency of existing shared service functions and by introducing a shared IT service center organization, further support will be lent to subsidiaries.

K. S. Yoon



“신화가 없는 시대, 열심히 일한 사람들의 성공신화”라는 주제로 KBS1TV 에서 방영되고 있는 “신화창조의 비밀”에 남양알로에가 선정되어 11월 19일에 방송되었다. 10월23일부터 11월9일까지 Texas, Mexico, Seattle, 병천과 진천에서 진행된 촬영에 많은 도움을 주고 따뜻하게 맞아준 ECONETIAN 여러분들께 이 자리를 빌어 감사드린다.

“신화창조의 비밀” 촬영을 다녀와서

촬영현장에서

지난 9월 광고촬영을 위해 방문했던 멕시코 탐피코 농장에서 한 달 만에 다시 보는 직원들이 오랜 친구를 만난 양 손을 흔들고 다가와 악수를 하며 반갑게 맞아주었다. 낮과 밤이 다른 지구 반대편에서 서로 활동하고 있음에도 Univera Way를 통해 광고 촬영 현장에서의 사진과 기사를 통해 하나라는 유대감을 더욱 강하게 느낄 수 있었다. 9월에 있었던 광고 촬영으로 Know-how가 축적된 Aloecorp 직원들은 PD와 카메라 감독이 요청하기도 전에 알아서 준비하는 높은 학습능력을 보여주었다.

대부분의 촬영이 이른 새벽부터 늦은 밤까지 계속된 힘든 일정이었지만 모두 함께한 시간은 즐거운 시간이었다. 미국 도착 후 둘째 날 수고하는 촬영팀을 위해 저녁 식사로 Texas에서 유명한 스테이크를 먹도록 식당에 예약하였다. Texas지역이 목축으로 유명하기 때문에 스테이크가 끝내준다는 말에 작은 기대를 가졌다. 그러나 촬영이 늦게 끝나 식당에 가면 문닫을 시간이 다 될 상황이었다.



왼쪽부터 “신화창조의 비밀” 황정혜 PD, 남양 신중현 부장, 유니젠 조태형 사장, 남양알로에 이재은 이사, “신화창조의 비밀” 최창목 카메라 감독님



천연물 시장에서 세계 1위가 되고자 하는 꿈을 실현하기위해 노력하는 과정에서 또 다른 신화를 창조 할 수 있다는 생각이 들었다.

이 때 주방에서 음식을 준비하는 소리가 나는데 다름아닌 사장님이였다. 8년간의 자취 생활에서 익힌 솜씨로 직접 김치찌개와 냉면으로 저녁식사를 준비했다. 미국에서 김치찌개를 먹으면서 몇 년 전에 나왔던 “피아노 치는 대통령”이라는 영화제목 대신 “김치찌개 잘 끓이는 사장님”이란 타이틀이 떠올랐다.

한편 국내에서는 토요일과 일요일 Unigen East에서 CAP(Creation of Aloe Pharmaceutical) 교수님들을 대상으로 촬영이 있었다. 일요일 8시경 서울을 출발하여 오전에 시작된 촬영이 밤 12시가 넘어 끝났다. 얼마나 힘이 들었는지 이승기 교수님은 촬영 이후 입술이 부르트셨단다. KBS 제작팀은 해외와 국내에서 촬영을 하면서 남양알로에 관련된 모든 분들의 넘치는 열정이 특징이라는 말을 남겼다.

믿음... 바라는 것의 실상...

초창기 개척에서부터 오늘에 이르기까지 선배들이 이루어 놓은 영광의 결실과 그 뒤에 있었던 수고의 현장을 돌아보며 한 편의 다큐멘터리를 제작하는 마음으로 촬영팀과 함께했다. KBS의 어려운 선발 기준에 남양알로에가 선발 되었고 이로 인해 현장에서 기뻐할 많은 분들을 생각하며 나 역시 무척 기쁜 마음이었다. 그러나 기쁜 마음 한편으로는 미래의 또 다른 신화를 우리의 힘으로 창조해야 한다는 책임감이 느껴졌다.

천연물 시장에서 세계 1위가 되고자 하는 꿈을 실현하기위해 노력하는 과정에서 또 다른 신화를 창조 할 수 있다는 생각이 들었다. 러시아 농장에서 정성스럽게 재배된 천연약용식물로부터 1차 추출물을 생산하여 핫산역에서 한반도를 가로지르는 철길을 타고 Unigen East에서 부가가치가 높은 원료로 만들어진다. 이를 원료로 한국에서 건강기능식품을 생산하여 공급하고 제품의 일부는 다시 철길을 타고 시베리아와 모스크바를 거쳐 유럽에까지 공급된다. 원료 중 일부는 항공편으로 Unigen West에 전달되어 미국과 캐나다의 유력 제약회사에 원료로 공급되어 세계인을 대상으로 건강과 아름다움을 전하는 우리의 미래 모습을 그려본다. “자연의 혜택을 인류에게” 전하고자 하는 우리의 소중한 꿈을 실천하는 과정에서 우리 모두 또 다른 신화 창조의 주인공이 되는 그날을 그려본다.

글 - (주)남양알로에 마케팅본부 이재은 이사



Accompanying the “Secrets Behind the Creation of a Legend” Production Crew

By Jaeun Lee (Director, Namyang Aloe Marketing Div.) / Korea

Namyang Aloe was selected to be profiled in “Secrets Behind the Creation of a Legend.” This is a program broadcasted by KBS1 TV with the theme of “the legends of success of hard-working people in an era with no legends.” The episode on Namyang Aloe was aired on November 19. I’d like to take this opportunity to thank all the ECONETIANs for their outstanding cooperation and warm hospitality throughout the program’s production onsite in Texas, Mexico, Seattle, Byeongcheon, and Jincheon from October 23 through November 9.

At the scene of the shoot

When I revisited the Tampico plantation in Mexico one month after shooting a TV ad in September, familiar faces welcomed me warmly as though I were a long-time friend, with a flurry of waves and handshakes. Although we work on opposite sides of the world and in different time zones, we were able to feel a strong solidarity through the photographs and stories published in the issue of Univera Way that included a story about the ad’s production. The staff of Aloecorp, who had gained know-how from their experience in shooting the ad in September, demonstrated their rapid learning by being prepared for the requests of the producer and the camera crew.



Although we worked hard from early morning until late at night, we had wonderful time together. On the second day of our stay in the US, a dinner reservation was made for the camera crew, who were working very hard, at a famous Texas steakhouse. I was greatly anticipating the experience as Texas steaks are known to be terrific because the region is famous for cattle-raising. However, the shooting schedule was delayed and the restaurant closed before we could get there. Then we heard someone cooking in the kitchen. It was none other than our CEO. With the special recipes he had gathered during his eight years of living alone and away from home, he had cooked kimchi stew and cold noodles for our dinner all by himself. While enjoying kimchi stew in the US, I thought of the title of a Korean movie released a few years ago, “A President Who Plays the Piano,” but altered to “A CEO who Cooks Good Kimchi Stew.”

Meanwhile, in Korea, shooting took place at Unigen East with professors involved in CAP (Creation of Aloe Pharmaceuticals) on Saturday and Sunday. The team left Seoul around 8:00 AM on Sunday and shooting began before noon. Nonetheless, it was after midnight when the filming was wrapped up. Prof. Seungki Lee was so exhausted from the shoot that he had blisters on his lips by the end. After filming the program in Korea and abroad, the KBS production team remarked that a common feature all Namyang Aloe staff is their deep passion.

A belief... an aspiration ...

I accompanied the crew with the idea of producing a documentary by tracking, from the early years until today, the successes achieved by our predecessors and the hard work behind their accomplishments. Namyang Aloe was selected after a strict screening by KBS and I was very pleased thinking about the many people who would be delighted to be a part of the shoot. However, I also felt a sense of duty to create another legend in the future on our own.

It crossed my mind that in the course of realizing our dream of becoming number one in the natural product market, we could create another legend. Primary extracts are produced from natural herbs carefully cultivated at the plantation in Russia. They are then transported to Khasan station via a railway crossing the Korean Peninsula and are processed into high value-added raw material at Unigen East. The raw material is used to manufacture and supply functional food products in Korea. Some products are again transported by railway via Siberia and Moscow and delivered to Europe. Some raw material is sent to Unigen West by air and used by leading pharmaceutical companies in the US and Canada. We envisage a future where we deliver health and beauty to people around the world. We visualize a day when we are once again placed at the heart of another legend in the course of realizing our precious dream to “bring the best of nature to mankind.”



From left to right : Producer Jeonghye Hwang (Secrets Behind the Creation of a Legend), Senior Manager Junghyun Shin (Namyang Company), CEO Taehyeong Cho (Unigen Korea), Director Jaeun Lee (Namyang Aloe), Camera Director Jungmuk Choi (Secrets Behind the Creation of a Legend)



Ken은 지금까지 만난 미국사람중에서 가장 친한국적인 사람이다. 뭐니뭐니 해도 직접 김치와 동동주를 만들어 먹는다면 더 이상 말이 필요할까? 멕시코에 같이 출장을 다닐때면 오히려 기자보다 더 매운 고추를 잘 먹는 Ken. 어쩌면 그런 개성이 우리와 한 가족이 되게끔 한것이 아닌가 생각해 보며, Ken의 면면을 알아보았다.

알로콧의 R&D 담당 이사 켄 존스 (Ken Jones) – 피리같은 기다란 막대를 들고 다니는 사나이

알로콧의 본사가 자리한 아름다운 상록의 지역인 워싱턴주는 반 건조성의 고지에 위치하여 “Mile high”라는 애칭을 가진 덴버와 큰 차이점이 있다. 콜로라도주의 극단적인 기후에 비하면 여름은 시원하고 겨울은 따뜻한 편이다. “우리가 이곳에서 아직 겨울을 직접 지내본 것은 아니지만 이 지역의 최고, 최저 평균 기온을 조사해보니까 콜로라도주에 비하여 위도가 높아 낮의 길이가 짧기는 하지만 기온은 온화한 편이다”라고 켄은 말한다.

예기치 못했던 것도 아니지만 켄은 우리가 논하는 모든 주제에 대해 항상 분석적인 견해를 제시한다. 알로콧에서 R&D 담당 이사직을 맡고 있는 켄은 전화를 걸어온 한 고객에게 상당히 심오한 내용의 답변을 해주고 이메일을 통해 더 많은 자료를 보내주겠다는 약속을 하고 막 전화를 끊는다. 그러나, 수화기를 내려놓기가 무섭게 전화는 다시 울리기 시작했고, 켄의 컴퓨터 화면에는 새로운 이메일이 도착했다는 메시지가 설 새 없이 나타났다. 켄은 빙그레 미소를 지으면서 어깨를 한번 으쓱하더니 “바로 이런 부분 때문에 이 일이 재미있기도 하다”고 말한다. 그는 알로콧 영업 부서에 업무 지원을 제공하고 품질 보증부의 관리 감독외에도 알로콧 및 알로콧 제품의 과학적 우수성을 알리기 위한 설명회 강연을 위하여 상당한 출장도 마다하지 않고 있으며, 국제 알로에 기준 심의협회(IASC: The International Aloe Science Council)의 이사회 위원으로도 활동중이다. “R&D 프로그램을 계속 추진하면서 출장, 영업 부서 지원, 품질 보증부 업무 등과 균형을 이루는 것이 힘들 때도 있다”고 말하면서 그는 책상위에 쌓인 서류 뭉치를 집어 들었다.

물론 켄은 가치있는 도전을 즐기고, 이제 새로운 도전을 시도하는 것에 익숙한 편이다. 전에 덴버에 살 때는 열렬한 스키 광이었으며, 테니스, 인라인 스케이트에서부터 험난한 산길을 달리는 마운틴 바이크까지 여러가지 스포츠를 즐겼다. 또한 그는 덴버에서 처음으로 디제리두 (피리 같은 기다란 막대)라는 악기를 접했다. 디제리두는 호주 원주민의 목관 악기라고 켄은 설명한다. “사실, 유래가 가장 오래된 악기중의 하나일 수도 있다”고 말하는 그는 “유키프루스 나무를 흰개미들이 갉아먹어 속이 빈 것뿐인데도 이토록 리듬과 소리가 감동적일 수 있다는 것이 정말로 놀랍다. 자연의 창조력과 이러한 진기한 것의 이용을 발견해내는 인간의 능력에 감탄을 금할 수 없다”고 말하는 대목에서는 상당히 흥분이 고조되어 있었다.

사실 켄은 그동안 덴버에서 널리 알려진 여러 지역내 밴드와 디제리두를 연주한 바 있으며, 저녁에 시내로 외출을 나가면 즉석에서 연주 부탁을 받고 무대에 서는 일도 비일비재했다. 그는 또한 덴버의 제퍼슨郡 교육구의 초빙 강사이자 연주자로 활동하기도 하였다. 지역사회 봉사를 위해 학교를 찾게 되면 켄은 디제리두를 종종 들고가 혜택을 받지 못하는 아이들과 정신 장애아들과 시간을 함께 하곤 했다. 이럴 때마다 켄은 선생님과 아이들이 그의 방문에 대한 감사의 뜻으로 마련한 손수



만든 카드와 그림들이 가득 담긴 커다란 봉투를 받아왔다. 그는 환한 미소를 지으면서 “이보다 더 가슴이 뭉클할 때는 없다”고 말한다. 켄은 또한 학교의 자선 기금 마련 공연 등에서 연주하는 단골 멤버였으며, 이에 대한 수고비는 일체 사양했다. 더군다나 그의 업무량과 출장으로 보내는 시간 등을 고려할 때 이러한 활동을 위해 시간을 낼 수 있는 비법이 궁금해졌다. 그의 대답은 간단 명료했다. “텔레비전을 거의 안 봅니다.”

+ 알로콧에는 언제 입사했습니까?

알로콧에는 3년 전에 입사했지만, 그전에 5년간 Unigen West에서 연구원으로 재직했으며, 그 전에는 10년간 콜로라도 대학 건강 과학 센터의 폐전문 부서에서 10년간 연구원으로 활동했습니다. (참고로 그는 Unigen West가 콜로라도에서 업무를 시작하던 첫해에 입사한 창설 멤버이기도 하다.)

+ 유니젠에서 알로콧으로 소속을 옮기면서 가장 어려웠던 점은?

가장 큰 어려움은 알로콧의 고객, 판매원, 영업 부서 등에 대한 나의 책임에 적응하는 것이었습니다. 이들의 질문에 대답하기 위해서는 알로에에 대하여 모든 것을 살살이 알아야 했지만, 내가 알로에에 대하여 별로 아는 것이 없다는 사실을 금방 깨달았습니다. 그래서 처음 몇 달간은 알로에 공부에 상당히 투자하였습니다.

+ 알로콧의 어떤 점이 가장 맘에 듭니까?

무엇보다도 알로콧에서 함께 일하는 사람들이 가장 좋습니다. 최고 품질의 제품을 만들기 위하여 모두 최선을 다하는 모습, 회사에 헌신적인 모습이 좋습니다. ECONET 계열사에 대해서도 강한 연대감을 느끼며, 더구나 이제 워싱턴으로 이전하여 모두 “한지붕 한가족”이 되어서 연대감이 더욱 고조되고 있습니다. 알로콧에 대해서 제가 만족해하는 또 한가지는 과학을 중시하는 가치관입니다. 알로콧 제품은 과학적 연구에 근거하고 있으며, 천연 약초의 효능을 모두 함유하도록 하고 있습니다.

+ 알로콧의 미래상은?

기대가 큼니다. 미국 유니젠에 근무하던 1998-99년에는 Zhihua Qiu 박사와 Immuno-10과 액티브 알로에 제조 공정에 대해 연구했습니다. 이제 불과 6년밖에 안 지났지만 알로콧의 CEO John Rhees와 제조 담당 이사 Evan Moilan의 지원하에 우리의 제품을 한차원 더 높이기 위한 연구를 할 수 있는 기회가 주어졌습니다. 2004-2005년에 개발 완료 예정인 우리의 새로운 생산 방법을 적용하면 세계 최고 품질의 알로에를 제공할 수 있게 됩니다. 우리는 최첨단 기술의 생산 시설을 개발하기 위해 애쓰고 있으며, 이는 우리 제품의 선진화된 특성을 검증하기 위한 새로운 단계의 물리적 및 생물학적 테스트를 가능하게 할 것입니다. 우리의 이 같은 노력은 알로콧이 알로에 업계에서 계속 리더의 자리를 유지하고 시장에서 우리 제품의 경쟁 상대가 없다는 것을 확인시켜 줄 것입니다.

ECONET 문화에 대하여 한마디를 부탁한다면...

무엇보다도 이병훈 회장님께 감사의 인사를 드리고 싶습니다. 우리 회사는 회장님의 비전인 “자연의 혜택을 인류에게”를 위해 노력하고 있으며, 이의 달성을 위해 제가 일조하고 있다는 것에 자부심을 갖습니다. ECONET 문화의 일원으로서 우리가 탄생시킬 미래에 대해 저는 큰 기대를 갖고 있습니다.

미국 알로콧 생산관리부 김수겸 (Joseph Kim) 기자



Ken is the most Korea-friendly American I have ever met. Above all, the fact that he prepares Kimchi and Dongdongju (a Korean traditional alcoholic drink) himself implies many things. When I go on a business trip to Mexico with him, Ken enjoys spicy jalapeno peppers more than I do. I think perhaps his unique traits have led him to become a member of our family. I had a chance to take close look at every aspect of Ken.

Aloecorp Director of Research and Development: Carries a big stick that he plays like a horn.

By Joseph Kim, Operation Management Team Leader/ Chief of Staff, Aloecorp, USA./ Reporter

The beautiful evergreen state of Washington, the new location of Aloecorp's corporate offices, is remarkably different than the semi-arid, mile-high city of Denver. The summer days are cooler and the winter days warmer than the wild extremes of Colorado. "We haven't been through a winter yet, but I found the average high and low temperatures for our area and, although the days are shorter at this northern latitude, the temperatures are moderate compared with Colorado," says Ken.

Not surprisingly, Ken has an analytical perspective for every topic we discuss. Ken is the Director of Research and Development at Aloecorp and has just finished giving an in-depth answer to a customer over the phone with promises to provide even more via email. No sooner than Ken has disconnected from that call are the lines ringing again and the email notices are popping steadily across his computer screen. Ken smiles and shrugs "that's part of what makes this job so interesting." In addition to providing support to the Aloecorp sales staff and overseeing the Quality Assurance department, Ken travels extensively making presentations to promote Aloecorp and its science-based products and is also a member of the International Aloe Science Council Board of Directors. "It can be challenging to balance the travel, support to the sales staff and QA group while continuing our research and development programs," he says as he moves to the next stack of papers on his desk.

Indeed, Ken enjoys a good challenge and challenges are nothing new for Ken. While living in Denver, he has been an avid skier, tennis player, in-line skater and an extreme mountain biker. It was also in Denver that Ken was introduced to the didgeridoo (the big stick he plays like a horn). Ken explains that the didgeridoo is an Australian aboriginal musical instrument. "In fact," he explains, "it may be the oldest known musical instrument." "It's incredible" Ken says with enthusiasm in his voice, "it's just a eucalyptus tree hollowed out by termites and yet the rhythms and sounds are so impressive that you can't help but be in awe of nature's natural creations and man's ability to discover novel uses for them."

It turns out that Ken has played his didgeridoo with several well-known local bands in Denver and became accustomed to being asked to sit in on a moments notice when out for a night on the town. Ken was also a guest speaker and performer for the Jefferson County School District in Denver. Donating his time to the community, Ken would frequently take his didgeridoo into the classrooms for underprivileged and emotionally challenged students. Each time, Ken would receive a huge envelope or two in the mail filled with handwritten cards and pictures that the teachers and students had prepared to thank him for his presentation to the students. "It doesn't get any better than that," he says with a big smile. Ken was also a regular performer at fund raising concerts for the special programs at

the schools and always refuses payment for his time. Knowing the hours Ken works, and the traveling his job requires, I wondered how he ever found time for these activities. His answer was simply, "I don't watch much television."

+ *When did you join Aloecorp?*

I joined Aloecorp almost three years ago, but I was a researcher at Univera (now Unigen West) Pharmaceuticals for five years before that and for ten years before that I was a researcher in the Pulmonary Department at the University of Colorado Health Sciences center. He joined Univera in its first year of operation in Colorado.

+ *What was your biggest challenge in making the change from Unigen to Aloecorp?*

I think the biggest challenge was adjusting to the responsibility I had to the customers, representatives and sales staff at Aloecorp. I felt like I needed to know everything about aloe to answer all their questions and I quickly discovered that I didn't really know that much. So I did a lot of studying for the first few months.

+ *What do you like most about working at Aloecorp?*

Well, first of all, the people at Aloecorp are great. Everyone wants to do the best they can to make a great quality product and they are fiercely loyal to the company. Everyone feels a strong connection to the ECONET companies and that feeling is growing stronger now that we have relocated to Washington under one roof. The other thing I like about Aloecorp is the focus on science. Aloecorp products are based on research that insures our aloe retains the benefits of the native plant.

+ *What do you see for the future of Aloecorp?*

That's very exciting! In 1998-99, while at Univera, I worked with Zhihua Qiu to develop the Immuno-10 and ACTIValue manufacturing process. Now, just six years later, I have the opportunity, with guidance from our CEO, John Rhees and our Director of Manufacturing, Evan Moilan, to take our products to the next level. Our new production methods, scheduled for completion in 2004-2005, will allow us to provide the highest quality aloe in the world. We are working together to develop a new state of the art production facility that will be followed by a new phase of physical and biological testing to validate the advanced attributes of our products. Our efforts will support Aloecorp's continued leadership in the aloe industry and our products will have no equal in the marketplace.

+ *Is there anything you would like to say to about the ECONET Culture?*

I have to say first and foremost, thank you to Mr. Bill Lee. Our company's focus on bringing the best of nature to mankind is his vision and I am very happy to play a role in that vision. I am very excited about our future as a part of the ECONET Culture.





서로 다른 공간의 같은 시간

11월 17일 퇴근시간, ECONETIAN들이 동시에 셔터를 눌렀다.

서류를 정리하는 사람, 전화로 약속을 정하는 사람, 약속 장소로 정시에 퇴근 하는사람... 하루종일 열심히 일하고 퇴근시간에 설레어 하는 직원들의 모습을 담아보았다.

Different Places at the Same Time

November 17, the closing hour, ECONETIANs snapped photos at the same time.

People filing documents, people making arrangements over the phone, people hurrying out of the office...

We captured images of ECONETians in action at the closing hour after a day's hard work.

남양알로에 Namyang Aloe



단상자 들고 퇴근하려나?
Do you want to take the box home?



부사장님 일정체크가 재미있나봐요.
Mr. V.P., you seem to enjoy confirming your schedule too much.



집꾸러미 청기는 교육팀.
The training team is packing up to hit the road again!



친구랑 약속 잡는 건지, 출장(교육) 예약 하는지.
Is she setting up a date or making reservations for a business trip?



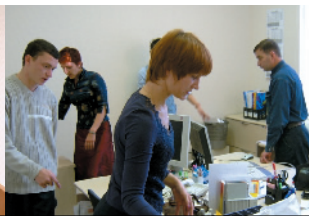
퇴근할 때 들어와서 업무하는 영업팀.
The sales team returns to the office when everybody else is leaving for home.



구사장님! 퇴근안하세요?
애 갑시다.
Mr. Koo, do you plan to stay longer? Let's just go home!



바이 바이, 그만 찍어주세요.
Bye-bye! No more pictures, PLEASE!



퇴근하기전 깨끗이 청소하는 직원들.
Tidying up before leaving the office.



퇴근도 잊은채 품을 잡고 마냥 즐거워하시는 우리의 농장장님
Our plantation manager...in a very good mood and unaware that it's quitting time.



칼출근 칼퇴근 합니다. 그래도 정리는... Very punctual in coming to work and leaving for home...still some last-minute cleaning...

유니젠 이스트 Unigen East



구리집까지 가려다 보니 집이 많네요. 잘 다녀올게요^^
새신부 조지너 연구원.
I have many things to carry because I'm going to my home in Guri. (newlywed researcher Jinyeo Jo)



아까도 찍혔는데, 주차장까지 쫓아오셨어요! 영업교육팀 이윤진 주임.
You already took my picture, but followed me to the parking lot anyway! ? Supervisor Yunjin Lee,



안 찍힐려고 식당으로 나왔건만.. 어찌알고 거기 서 계셨어요~
사설관리팀 김영선 사원.
I hid in the cafeteria because I didn't want to be photographed. How did you know I was here? Yeongseon Kim, Facility Management Team



저희 퇴근합니다~ 내일봐요^^
김훈경 사원 외.
Goodbye, everybody! See you tomorrow! Hungyeong Kim and others



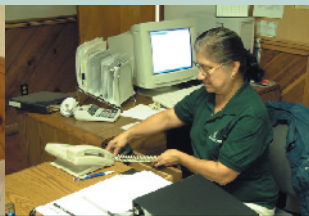
차장님, 퇴근준비 안 하세요?
경영지원실 윤길상 차장님.
Any plan to go home? Manager Gilsang Yun, Management Support Office



조셉, 어떻게 하지요. 나 약속이 있어서 집에 가야 하는데.
Sorry, Joseph. I really need to go home...



남들 집에 갈때 남아서 조금이라도 열심히 일하는 모습을 보여주지..
들어온지 얼마 안되었어요.
I'm going to stay late after everybody else goes home to show how a hard worker I am. To tell the truth, I'm new here.



내일을 위해서.. 전화선도 가지런히
For a fresh start tomorrow...neatly arranging the phone cords.



리건 마일즈가 퇴근 전에 마지막으로 이메일을 확인하고 있습니다.
Regan Miles runs through a few of his emails before logging off for the day



파드마프리아가 퇴근 직전까지도 택배 서류를 준비하고 있습니다. ? 정말 훌륭 한 고객 서비스 정신입니다!
Padmapriya puts together a last minute Fedex envelope- great customer service, Padma!

남양 Namyang



떡 드시고 퇴근 하시나요? 하하
Gotcha! Grabbing a bite of rice cake before going home? Ha ha ha...



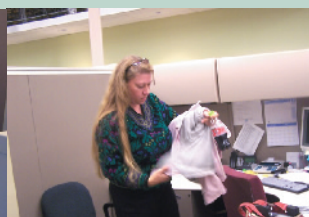
아줌마! 퇴근 준비 하셔야죠?
Ladies, it's time to go home!



퇴근전에 웃으면서 한 컷 찰칵^^
Say cheese! A big smile before going home. *Click*



있잖아요. 학창시절엔 꼭 공부 못하는 애들이 집에 갈때되면 바쁘다고들 했었는데... 딸꾹...
You see, the ones who stay late at the office are usually the ones who were never good in school ...



가만가만 이게 어딴지 ?
열쇠는 없고, 머리는 부시시하고, 옆에서는 카메라 들이대고.....
공시랑 공시랑...
Kristina Navarro: Where is the darn key? I'm having a bad hair day - why is this guy pointing his camera at me...(more murmuring)



이런, 유안 자료가 보고서의 작은 글씨가 잘 안보이는 모양이네요...그런데 열심히 보고 있는 것이 혹시 해피 데리아키의 배달 메뉴판 아닌가요?
Yuan Zhao need new reading glasses to see the fine print on a lab report- or is that the menu for take-out from Happy Teriyaki's?



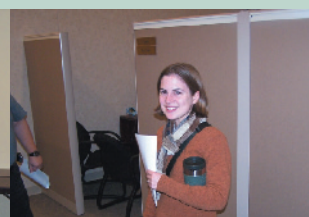
레이건 마일즈가 하루 일과를 끝내고 드디어 집으로 출발! 새벽마다 있는 전화회의 때문에 좀 괴롭다고...쫓쫓...
Regan Miles heads for home after a long day (those early morning conference calls are a killer!)



서류 정리중 하고 빨리 나가야겠어요!
Preston Keeler: I need to clean up my desk before going home.



열심히 일하고 퇴근하는 두분의 모습이 너무 행복해 보이네요.
Stephen Cherniske & Liz Hodges: You two look so lovely going home after a long day of hard work.



퇴근시간은 언제나 즐겁답니다.
Quita Suydam: I'm always happy at quitting time.



다시 만난 아프리카의 음악

남아프리카에서 온 뮤지컬.

이 뮤지컬에 대한 기대는 그동안 접해보지 않은 나라의, 더군다나 아프리카에서 온 뮤지컬이라는 것에 대한 호기심, 그뿐이었다. 이런 문화행사 관람시 사전에 정보를 조사하고 가는 평소의 나답지 않게 아무런 정보도 없이 공연을 보러 갔다. 그래서였을까? 그 예기치 않은 새로움과 감동.

뮤지컬 우모자는 남아프리카인들의 역사를 그들 음악의 일대기로 표현한 작품이다. 오프닝에서 해설자의 “아프리카에서 리듬이란, 바로 삶 그 자체”라는 나레이션처럼 그들이 지나온 삶의 과정을 음악으로 표현한다. 그래서 아프리카 원시부족의 민속춤에서부터 재즈, R&B와 가스펠, 힙합으로 현대까지 이어지는 남아프리카의



음악이 춤과 함께 표현되어 음악의 역사와 함께 다양한 장르의 음악을 들을 수 있었다

강렬한 드럼 소리와 그들의 정렬적인 원시 부족의 민속춤은 아프리카 대지의 힘이 느껴질 정도로 파워풀한 에너지가 느껴졌고, 백인에게 쫓겨나며, 거주지 제한등의 차별을 받으며 그들이 부르는 노래는 아이러니컬하게도 더없이 흥겨웠다. 하지만 그것이 고통을 잊으려는 그들의 노력이라는 생각이 들어 가슴 한켠이 뭉클해 지기도 했다.

무엇보다도 감동적이었던 것은 그들이 성가복을 입고 하느님을 부르던 그 가스펠. 그리고 관객속으로 나와 관객에게 손을 내밀어 함께 공연에 참여하게 한 것이었다. 그 대목에선 나도 더 이상 자리에 앉아 있을 수가 없었다. 그리고 일어나서 힘껏 외쳤다. **우·모·자!**

우모자는 ‘함께 하는 정신’이라는 뜻이라고 한다. 민족의 화합을 의미하는 뜻이기도 하겠지만 관객에게 그들의 음악에 함께 참여하자는 의미인 것인가 보다. 공연 시작시의 낯설음이 무뎌질 즈음부터 내내 어깨를 들썩이며 나도 모르게 그들의 음악에 빠져있었으니 말이다. 그리고 그 때쯤엔 이미 관객들도 자리를 박차고 일어나 공연이 끝날때까지 그들의 리듬에 맞춰 ‘우모자’를 외치게 만들었다.

공연이 끝나고 나와서도 오랫동안 우모자라는 노래가 입가에 맴돌았다. 그렇게 입가에서라도 우모자를 외치고 나면 아프리카에서 울릴듯한 타악기의 소리와 나무로 만든 실로폰(후에 이것이 ‘미림바’라는 것을 알았다)과 같은 그 악기의 음이 재생되는 것 같았다.

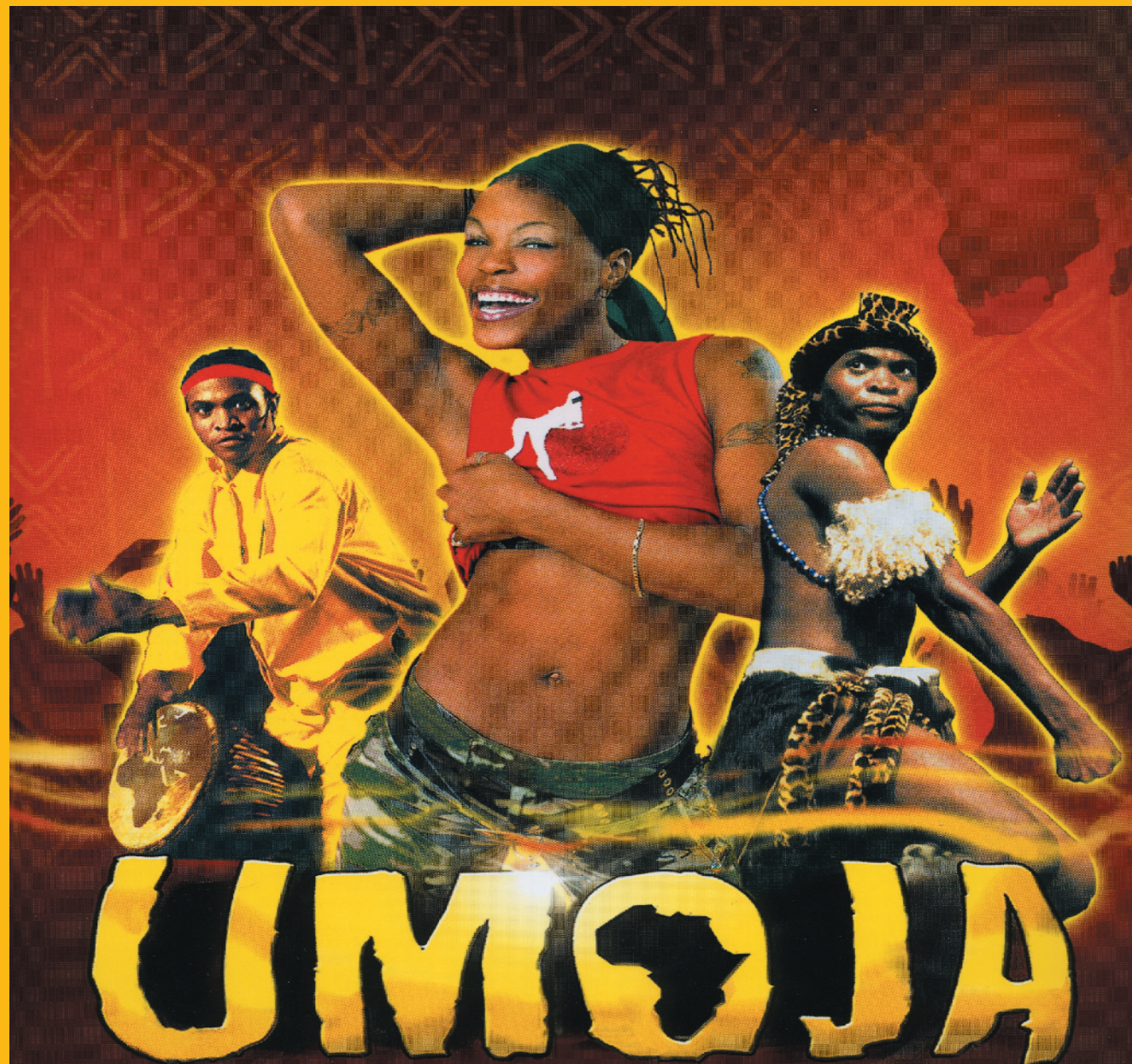
내 기억속에서 흑인들의 음악은 탄압과 인종차별의 역사를 투영한 한의 노래였다. 그것은 우리네 ‘아리랑’의 정서와도 같아 보였다. 어쩌면 그것은 ‘파워 오브 원’이라는 영화에서 노예로 혹사당하던 흑인들을 단합하게 하여 자신들의 영웅을 찾게 했던 그 노래의 영향이었는데도 모르겠다.

그리고 오늘 우모자를 통해 만난 흑인들의 음악은 보다 생동감이 넘친다. 삶의 단편을 이해하고 그들의 넘치는 에너지를 느끼고 나니 그들의 음악이 숨 깊이 느껴진다.

글 - (주)남양알로에 마케팅팀 주임 변인숙



그 대목에선 나도 더 이상 자리에 앉아 있을 수가 없었다.
그리고 일어나서 힘껏 외쳤다.
우·모·자



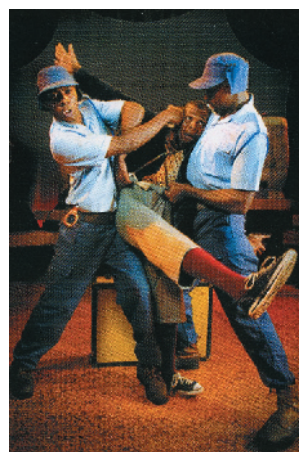
An Encounter with African Music

By Senior Staff Ihnsook Byun, Marketing Dept, Namyangaloe / Korea

A musical from South Africa my expectations were more of a curiosity about a musical from another country; in this case, Africa.

When I go to these kinds of cultural events, I usually research the performances beforehand. However, I went to this performance without any prior knowledge about it. Perhaps that may be the reason I enjoyed an unanticipated freshness and excitement.

The musical UMOJA is a performance that illustrates the history of South Africans through the life story of their music. In keeping with the statement in the musical's opening narration, "In Africa, a rhythm is a life itself," it depicts the course of life through music. The South African music is accompanied by



dancing ranging from the folk dances of native African tribes to jazz, R&B, gospel, and hip-hop, allowing the audience to experience various genres along music's history.

The strong beat of drums and the energetic folk dance of native tribesmen were powerful enough to convey the force of the African earth. The songs they played while being chased by white people and while experiencing discrimination in residential areas were ironically very cheerful. However, I felt a lump in my throat at the thought that such cheerfulness might be an attempt to forget the pain.

The most touching part was when they were singing a gospel song calling for God, dressed in choir attire. They walked toward the audience and extended their hands to invite the audience to join in. At that point, I could no longer stay seated. I stood up and loudly chanted: "UMOJA!"

Umoja means "the spirit of togetherness." It may mean the unity of races, but it may also be urging the audience to participate in the music. As the unfamiliarity I felt at the start of the performance began to fade, I found myself moving my shoulders up and down, involuntarily absorbed in the music. About then, the audience was already on its feet and continued chanting "Umoja" to the rhythm until the end of the performance.

For some time after the performance, the song "Umoja" stayed on my lips. When I would hum "Umoja" to myself, I could hear the sound of the percussion instruments that would echo in Africa and of a wooden xylophone that I later learned was called a marimba.

In my memory, the music of the Africans is remembered as songs of their souls that reflect their history of suppression and apartheid. It seemed similar to the sentiments of Arirang, a Korean folk song. Perhaps this may have been an influence on the song in the movie "Power of One" that inspired Africans who were exploited as slaves to unite and search for a hero.

The African music I encountered through Umoja is full of vitality. After understanding a fragment of their life and experiencing their overflowing energy, I feel I can experience their music more profoundly.



At that point, I could no longer stay seated.
I stood up and loudly chanted

“UMOJA!”



사랑방 토크....



우리가 잘 할 수 있을까? 바쁘다고 빠지면 안되는데...

예쁘고 아기자기하게 꾸며진 피자집에서 사랑나눔이 회원들을 만났다. 맛나게 만들어진 피자와 스파게티를 함께 나누어 먹고 싶은 환아 들을 떠올리는 조인영 사원의 말로 우리들의 만찬은 시작되었다.
한 달에 한번 연세대 세브란스 병원에 들어서면서 생일파티를 준비하고 아이들에게 보여줄 책을 챙기고 놀이교실에서 할 게임을 연습하고.....
이 시간은 아이들에게 즐거움을 줄 수 있는 마음의 준비와 표정을 연습하는 시간이기도 하다.

병원에 장기 입원하고 있는 희귀,난치병 환아들에게 생일 파티라도 할 수 있는 기쁨을 만들어 준다는 것이 참으로 보람된다는 말과 함께, 정말 심각한 아이들의 경우 생일이 아니라도 그 아이를 위한 케익을 준비하고 싶다는 말도 이어졌다. '이 아이들이 다음 생일까지 기다려줄 수 있을까' 라는 우려 때문이었다.



이들을 만나고 오는 기자의 얼굴에는 천사에게서 선물을 받은 듯한 행복한 표정이 절로 지어졌다.

그리고 또 안타까운 일은 생일 파티를 기대하며 그 날을 기다렸을 아이가 정작 파티 당일 상태가 나빠져, 아무도 만날 수 없게 되는 상황이 발생하는 것이다. 이 경우 준비한 선물과 케익만 병실 앞에 놓고 오는 수 밖에 없다.
그리고 봉사가 끝나고 나서 이들에게 미소를 짓게 하는 환아와 환아 가족들의 한 마디.
'어디서 나오셨어요?' 이 질문을 받고 '남양알로에 직원들입니다.' 라는 대답을 할 때는 봉사를 하면서 느껴졌던 노곤함과 피로가 싹 가셔진다고 한다.

이렇게 환아들과 즐거운 한 때를 보내는 이들도 처음에는 낯설고 어색해 하며 아이들에게 어떻게 해야 할지 난감할 지경이었다고. 그러나 이들의 정신적 지주인 심호영 이사의 부인인 선현규 사모님의 부드럽고 자애로운 표정과 말로 그런 두려움이 눈 녹듯 사라졌고 아이들도 곧잘 웃게 되었다고 한다.

이런 즐겁고 행복한 만남을 오랜 기간 함께 하고 싶어하는 이들은 아이들에게 좀더 많은 즐거움을 줄 풍선인형 만들기 게임, 또 좋은 책들을 더 많이 준비하고 배워야겠다는 다부진 다짐을 보였다.
이들을 만나고 오는 기자의 얼굴에는 천사에게서 선물을 받은 듯한 행복한 표정이 절로 지어졌다.

찬 바람이 부는 가을, 한 두번의 이벤트가 아닌 함께 오랫동안 나누는 사랑이 아주 포근한 저녁이었다.

· 참가자 : 김정훈, 변인숙, 김소연, 조인영

모임에 오지는 못했지만, 열심히 활동하시는 많은 분들이 있어요.

김중찬 대리, 신은미 대리, 석미경 주임, 박석신 사원, 박소운 사원- 더 열심히 하겠다는 의지를 전해달라고 하네요.

글 - 남양알로에 고객센터팀 박정아 기자



Sarang Bang

Talk

“Hope We Can Do This
Hope We Don't Miss Any Visits...”

By Reporter Jeongah Park, Customer Support Team, Namyang Aloe / Korea

The members of “Sa Rang Na Num Ee” met at a pizza parlor with a cozy decor to prepare for their monthly visit to the Yonsei Severance Hospital. They enjoyed a hearty meal with spaghetti and pizza and the dinner began with the staff, Cho In Young's words wishing that the child patients were here to join us for dinner.

Once a month they get together to practice and prepare their visit to the Yonsei Severance Hospital. They plan birthday parties for the child patients and organize books that are to be read to them and practice the games that are to be played during the play dates. This preparation period also gives them a chance to prepare their mind and also their facial expressions to make the children smile. According to one participant, she said that it was really a worthwhile experience planning birthday parties for the child patients that are terminally ill and for those who were hospitalized for a long period of time. Also, for the child patients who were critically ill, some of the volunteer members wanted to prepare a birthday cake for them as well. It was also because those children didn't know if they would still be alive for their next birthday. There was an incident when they had prepared a birthday party for a child patient, however, on the very day the condition of the child



patient deteriorated and couldn't meet anyone in person. “It was really sad not being able to celebrate the child's birthday together and the only thing we could do was to leave the presents and the birthday cake by the patient's door” said one of the members.

Also, they found it most rewarding when the child patients and their parents ask them where they were from after the work at the hospital was done. “We answered by telling them that we were employees of Nam Yang Aloe. It really made us feel good about ourselves.” Said another member.

Although they have made great progress in spending a whole day with the patients, in the beginning most of them didn't know how to approach the child patients. Mrs. Sun Hyun Kyu, who is the wife of Director Shim Ho Yong has given spiritual guidance to the group members and instantly broke the ice and made the children smile with her soft expressions and words.

In order to continue bringing joy to these children and to keep on carrying out the hospital visits, the members resolved to prepare more for the visit and learn more fun and games, such as making balloon figures and bringing them more quality books.

For me as a reporter it was a great pleasure meeting them and couldn't help feeling like if I had just received a gift from the angels. My facial expression was filled with happiness. The cold autumn night was turned into a warm evening, where the volunteer work turned out to be not just a one time or a two- time event, but a long- term commitment to love these children with all our hearts.

•Participants : Junghoon Kim, Insook Byun, Soyeon Kim,
Inyoung Cho

Those who were not present that night but who also participate actively are; Joongchan Kim(Assistant Manager), Eunmi Shin(Assistant Manager), Mikyung Suk(Senior Manager), Sukshin Park(Staff), Soyeon Park(Staff), who promised to work even harder in the future visits.



For me as a reporter it was a great pleasure meeting them and couldn't help feeling like if I had just received a gift from the angels.

동기사랑

아직은 쌀쌀하지만 하늘만큼은 맑고 푸른 가을의 중턱에서 (주)남양에는
일명 **숙자매**로 통하는 동기가 있다.

바로 연구실에 이선숙 사원과 오정숙 사원이다...
둥글둥글 한 외모만큼이나 성격도 둥글둥글한 둘을 보면 정말 닮은듯 느껴지는데
같은해 같은날(2002년 9월9일) 입사한게 우연이 아닌듯 하다...
어느덧 입사한지 2년이 조금 넘었지만 아직도 본인이 어리게만 느껴진다는 오정숙 사원과,
가족과 떨어져 지내다 보니 부모님 생각이 예전보다 많이 난다는 오정숙 사원에게
점점 단풍이 물들어 가는 가을중턱에서 둘의 관계가 더욱더 깊어지기를 바라는 마음에
몇가지 질문을 던져보았다.



1. 첫번째 ...

서로에 대한 첫인상은?

» 오정숙 사원

면접을 보러 연구실로 들어갔을 때... 그때 예정수 팀장님(부서변동있기전)과
면담을 하는모습이 첫모습이었는데 같이 면접을 보면서 선숙씨의 똑부러지는
면접모습에 놀랐어여 ... (때문에 제가 떨어질거라 생각했었지요. ㅋ.)

» 이선숙 사원

면접때 처음 봤는데 키도 비슷하구 얼굴도 동그라니 웃는모습이 참 귀여웠는데
면접후 이런저런 이야기를 하다보니 정숙씨랑 같이 일하면 좋겠구나.. 하는 생각을 했었
죠..



◀ 오정숙 이선숙 ▶

2. 두번째 ...

서로에게 해주고 싶은 말이나 보여주고 싶은 모습은?

» 오정숙 사원

저는 현재 연구실에서 미생물 실험과 OASIS 개발을 담당 하고있는데
저는 싫을땐 어떻게든 표현을 하는 반면에 선숙씨는 힘들고 괴로워도 혼자 묵묵히
잘 참아내는데 앞으로는 가끔은 싫은 내색도, 투정도 부리며 지냈으면 좋겠어여~.

» 이선숙 사원

저는 현재 연구실에서 기기분석 업무를 하고 있는데 우선은 뭐니뭐니 해도 건강이
제일이니까.. 항상 건강하라는 말을 해주고 싶어요.. 그리고 변치 않는 지금 그대로의
모습을 보여주고 싶고요.



3. 세번째 ...

두분이 생각하는 동기의 의미는?

» 오정숙 + 이선숙

음... 동기란 친구 아닐까여? 저희같이 하루의 절반이상을 같이 생활하는 경우엔 더더욱...
친구는 그 이름만으로도 좋은데 동기 역시 마찬가지거든요?
우리 우정 항상 변함 없이 서로에게 기댈 수 있는 좋은 친구가 될거예요..
여러분~ 항상 건강하시고 행복하시길 저희 숙자매가 기도할게요~.



글 - (주)남양 생산기술팀 전영숙 기자

A Few Kind Comments Between Colleagues

In mid-fall when the sky was bright and clear and the air was slightly chilly, we had a chance to spend a few minutes with two colleagues who are known as “the Suk sisters” at Namyang Company.

By YoungSuk Jun, Production Technology Team / Namyang Company / Korea / Reporter

They are Seonsuk Lee and Jeong-suk Oh, who work in the research department. Like their round faces, their personalities are also well-rounded and quite similar. It must be a great coincidence that they joined the company on the same day in the same year (September 9, 2002).

It has already been just over two years since they joined the company. Despite the time that has passed, Jeongsuk feels that she's still very young. As she is away from her family, Jeongsuk misses her parents more than before. At the height of fall as more and more leaves were turning red and yellow, we asked them a few questions and expressed our hopes that their friendship would continue to grow in the future.



First question what was your first impression of each other?

➤ **Jeongsuk** I saw Seonsuk for the first time when I visited the research department for an interview. At that time, Team Leader Jeongsuk Ye (before he was re-assigned to another department) interviewed us together and I was impressed by how all her answers were sharp and smart. (Naturally, I thought I would fail the interview... [laughs]!)

➤ **Seonsuk** I also met Jeong-suk for the first time at the interview. She was about the same height as I me, and her smiling face was very sweet. While chatting with her after the interview, I thought that it would be nice to work with her.

Second question do you have any advice to each other or any hidden traits that you'd like to share?

➤ **Jeongsuk** I am currently in charge of microorganism experiments and OASIS development in the research department. When I feel uncomfortable with something, I express my feelings in one way or another. On the other hand, Seonsuk keeps it to herself no matter how difficult or distressing things get. From now on, I hope she will sometimes reveal her concerns and whine about things that are bothering her.

➤ **Seonsuk** I'm currently responsible for device analysis in the research department. Since health is the most important thing in one's life, I'd like to tell her to always stay healthy. Also, I want her to stay just the same as she is now.

Third question what do you think is the significance of a colleague?

➤ **Jeongsuk and Seonsuk** Um...we believe it must mean a true friend...especially in a case like ours, where we spend over a half the day together. The word “friend” itself sounds nice, as does the word “colleague.” We will be good, reliable friends to each other through our ever-lasting, constant friendship. We, the Suk sisters, would like to wish happiness and good health to all of you.



우리회사 이런 소식 저런 소식

Company News



남양알로에 소식 Namyang Aloe News

남양알로에 - 여직원 모임



여직원들만 모여라!

지난 10월 8일 졸깃한 갈비살 먹으며 오손도손, 시끌벅적, 박장대소가 이어지는 맛있는 저녁 식사를 하며, 각 팀에 흩어져 있어 함께 식사한번 하기도 어려웠지만, 오랜만에 모인 자리에서 그 간의 못다한 얘기들로 친목을 도모했다. 여직원모임이 좀 더 활성화 되어 즐겁게 일할 수 있는 활력소가 되길 바란다.

1) Namyang Aloe - Female Staff Gathering

Women only!

The female staff members gathered together to share a sumptuous dinner of ribs, and had a joyous time filled with chatter and laughter. Being scattered across various teams, it is not easy for them to get in one place to enjoy a meal together. Nonetheless, on this occasion that was long in the planning, they promoted friendship while sharing in long-awaited conversation. We hope the women's staff gatherings will happen more often and bring greater energy and excitement to the workplace.

2) 남양알로에 - 볼링대회



사우회의 후원으로 이루어진 전직원 볼링대회.

최고점수로 남자부는 1등 유병용 주임, 2등 박영수 주임, 3등 이재은 이사로 노익장을 과시했으며, 여자부에서는 박선희 사원이 1등, 송은주 주임이 2등, 황혜정 주임이 3등이 수상했다. 최고 득점상은 이현주 주임, 강호진 주임이었고 베스트 포즈상은 변인숙 주임이 차지했다. 상품으로는 자사 제품과 상품권 등이 지급되었다. 즐거운 한때를 사진으로 기억해본다.

2) Namyang Aloe - A Bowling Match

The staff bowling contest sponsored by the Employee Association.

In the men's division, Supervisor Byeongyong Yoo won first prize for having the highest score, followed by Supervisor Youngsoo Park in second place and Director Jaeun Lee in third place.

In the women's division, Seonhae Park was the first prize winner and Supervisor Eunju Song and Supervisor Haejung Hwang followed in second and third place, respectively.

The winners of the highest score award were Supervisor Hyunju Lee and Hojin Kang. The best stance award went to Supervisor Eunsuk Byon.

Company products and gift certificates were awarded as prizes.

Let's look back on some of the joyous moments through photographs.

남양소식 Namyang News

3) 남양 - 이연석 주임 - (주)한마음관광 사업등록 통근(25인승)버스 운행



(주)남양에 이연석 주임은 10/18 (주)한마음관광 사업등록과 함께 (주)남양의 출·퇴근 통근버스를 운행중이다. 주말엔 관광버스로도 운행중이오니 차량이 필요하신분들은 많은 이용부탁드립니다!

3) Namyang Company - Supervisor Yeonseok Lee Registers Great Mind Travel Co., Ltd. and Operates a Bus to Transport Commuters

Supervisor Yeonseok Lee at Namyang Company registered Great Mind Travel Co., Ltd. on October 18 and is operating a bus(25 seats) to provide commuter service to Namyang Company. Since the bus is available as a tour bus on the weekends, please book it should you need the service!

4) 남양 - 서동욱 사원 집들이 소식

2004년 11월 19일 결혼한지 채 한달도 안된 경영지원팀 서동욱 사원의 집들이가 있었다.

부산이 고향이라서 그런지 갖가지 해물요리로 진수성찬을 차려 찾아간 이들의 눈과 허기진 배를 채워주었고, 새 신부의 노래를 듣고자 하였지만 신부의 엄청난 주량으로 아쉬움을 남기며 즐겁게 집들이를 마쳤다.. 또한 "이날은 KBS 신화창조의 비밀"을 다같이 보게 되어 더욱 뜻깊은 자리였다.

4) Namyang Company - Housewarming party for Dongok Seo

Dongok Seo of the Management Support Team, a newlywed who got married less than a month ago, gave a housewarming party on November 19, 2004. Given that he is a native of Busan, various seafood delicacies that pleased both the eyes and the appetites of the guests were served. Although everybody was looking forward to hearing the new bride sing, it didn't quite happen because of the bride's enormous drinking capacity (hehe) and they had to leave in disappointment. However, the gathering was especially significant as they were able to watch the "Secrets Behind the Creation of a Legend" program aired by KBS together.

5) 남양 - 10월27일(수)社内 남자기숙사 리모델링 후 오픈식



조금 힘든 공사였으나 남자 직원들은 새롭게 리모델링 된 기숙사에 다들 만족해 하며 노곤함을 잊었다.

5) Namyang Company - A Reopening Ceremony after the Remodeling of a Company Dormitory for Male Staff Held on Wed., October 27

Although the construction project was challenging, all male staff members were satisfied with the renovated dormitory. They were happy to relax in the new and improved living quarters.

(주)유니젠 소식 Unigen News

6) 유니젠 - 국민대학교 유니젠 견학



지난 10월 28일 국민대학교에서 김석찬 교수님외 40여명의 학생견학 있었다.

6) Unigen East - Students from Kookmin University Tour Unigen East

On October 28, about 40 students from Kookmin University toured Unigen East, accompanied by Prof. Seokchan Kim.

새식구를 환영합니다.



A Warm Welcome to New Members the ECONET Family

➡ 유니베라(Univera)

홀리한 토마스(일반상담 및 비서) Hoolihan Thomas(General Counsel & Secretary)
 디트리히 칼(알로콥 회계 매니저) Deitrich Carl(Mngr. Accounting Aloecorp)
 디빌야 엘드나스(리셉션 리스트) DeVilya Eldenath(Receptionist)
 둘란 캐롤린 (회계 사원) Doolan Carolyn(Staff Acct.)
 줄리 스콧 (IS 기술자) Jolley Scott(IS Technician)
 칼리치 앤(IT/IS 담당자) Kalich Anne(IT/IS Administrator)
 강 세현(임원 업무지원) Kang Sehyun(Exc. Administrative Assistant)
 김 미선(회계 사원) Kim Misun(Staff Acct.)
 나바로 크리스티나 (회계 사원) Navarro Kristina(Staff Acct.)
 넬슨 데렉(IS 기술자) Nelson Derek(IS Technician)
 휴그헤트 샤렌(이사회 담당비서) Pflughoeft Sharen(Secretary of the board)
 샤 사라(세무 사원) Shaw Sarah(Tax Acct.)
 shumski 토드(회계 매니저) Shumsky Todd(Mngr. Accounting)
 보로베츠 유리(세무 및 수수료 매니저) Vorobets Yuri(Mngr. Tax & Commision)
 월 사라(회계 사원) Wall Sarah(Staff Acct.)

➡ 알로콥 (Aloecorp)

피어슨 샌디(영업 코디네이터) Pearson Sandy(Sales Coordinator)

➡ 오아시스(Oasis)

앤서슨 보니(콜 센터) Anderson Bonnie(Call Center)
 브랜드 올란다(콜 센터) Bland Yolanda(Call Center)
 보알 차란지트(콜 센터) Boyal Charanjit(Call Center)
 브론슨 브룩(콜 센터) Bronson Brooke(Call Center)
 클라크 다이아나(물류보관 사원) Clark Diana(Warehouse Staff)
 코난트 리차드(상품개발 대리) Conant Richard(Ass. Mngr of Prod. Dev)
 데븐포트 키라(콜 센터) Davenport Kyra(Call Center)
 에스코바 헥터(물류보관 반장) Escobar Hector(Warehouse Spvr)
 페리스 닉 (물류보관 사원) Ferris Nick(Warehouse Staff)
 프라이 레그란트(물류보관 사원) Fry Legrand(Warehouse Staff)
 가스카 조지(물류보관 매니저) Gasca Jorge(Warehouse Mngr.)
 그로버 랜디(Lead) Grover Randy(Lead)
 헉스 타마라(콜 센터) Hawks Tamara(Call Center)
 홀더 에리카(콜 센터) Holder Erica(Call Center)
 휴스키퍼 트레비스(물류보관 사원) Houskeeper Travis(Warehouse Staff)
 존슨 마사(어소시어트 서비스 매니저) Johnson Martha(Manager of Associate Services)
 줄젠슨 제이슨(물류보관 사원) Jorgensen Jason(Warehouse Staff)
 켈럼 샬린(콜 센터) Kellum Charleen(Call Center)
 케넬리 갈딘 세리나(콜 센터) Kennelly Gardin Serina(Call Center)
 라롱드 리사(콜 센터) LaLonde Lisa(Call Center)
 맥물런 헤더 (콜 센터) McMullen Heather(Call Center)
 몬타노 미셸 (콜 센터) Montano Michelle(Call Center)
 모셔 미시 (영업 코디네이터) Mosher Missy(Sales Coordinator)
 램시 안나 (물류보관 사원) Ramsey Anna(Warehouse Staff)
 사카리아 크리스토퍼(물류보관 사원) Sakaria Christopher(Warehouse Staff)
 슬랙 윌리엄(물류보관 사원) Slack William(Warehouse Staff)
 스미스 폴 (그래픽 디자이너) Smith Paul(Graphic Designer)
 수이담 쿼타(구매 사원) Suydam Quita(Purchasing Clerk)
 웨슬리 데미트리아(콜 센터) Wesley Demetria(Call Center)
 윌리스 에밀리(콜 센터) Willis Emilie(Call Center)
 우드 제이슨(물류보관 사원) Wood Jason(Warehouse Staff)

➡ 유니젠 웨스트(Unigen West)

바쉬리 후먼(연구원) Bashiri Houman(Research Associate)
 후 줄리아(연구원) Foo Julia(Research Associate)
 한나 보비(연구원) Hanna Bobby(Research Associate)
 마 웬웬(품질관리 매니저) Ma Wenwen(Mngr. of QC)
 마크햄 캐시(임원 업무지원) Markham Kathy(Exc. Administrative Assistant)
 이맘 메스핀(동물학 연구원) Yimam Mesfin(Research Associate Animal Studies)
 잔 마이클(품질관리 담당) Zhan Michael(Quality Control Associate)
 자오 유안(발견 및 심사 담당 이사) Zhao Yuan(Director of Discovery & Screening)

동호회 소식 Club Activity News

남양알로에 / Namyang Aloe

롤링 스톤즈

‘롤링스톤즈는 롤링하고 있는가?’ 라는 절규어린 글이 이 동호회 게시판에 올라있다. 개별 활동이 더 많이 이루어지는 인라인 동호회. 인터넷의 다른 동호회에서의 활동을 모방, 더 뛰어난 모습을 보여주겠다는 다짐을 들어봤다.

Rolling Stones

On the club activity bulletin board, there is an alarmed message titled “Are the ‘Rolling Stones’ really rolling?” The members of the inline skating club participate in more individual activities than group ones. They vowed that they would model their activities after those of other clubs to achieve a new and improved club image.

NYCA(Nam Yang Crazy Aloemen)



한강 뚝섬 농구대가 있는 운동장은 이들의 전용 구장이 된 듯하다. 수시로 정기모임을 가지며 열심히 활동하고 있으며 유니폼까지 차려입은 모습이 근사하다.

NYCA(Nam Yang Crazy Aloemen)

The basketball court in the Ttukseom area of Hangang Park seems to have become their private, exclusive court. They hold regular meetings often and are enthusiastic about their activities. And they look so cool in their uniforms!

남양 / Namyang

영화사랑



지난 10월 9일 경기도 양수리에 위치한 서울영화촬영소에서 동호회 활동을 하였다. 회원은 가족포함 8명, 초라한 인원이지만 활동 내용만큼은 다른 활동 때 보다 많았다. 영화내용을 토론한 것을 초월해 아름다운 자연과 각종 촬영 스튜디오 경험, 영화촬영장소견학, 그리고 빠질 수 없는 먹거리 등, 작은 회비로 좋은 추억을 만들었다.P.S:영화촬영소 입장료는 3,000원이며 영화비용은 포함되어 있습니다. 한번쯤 가족이나 회사동료 분들끼리 다녀 오세요.

Movie Lovers

The club members gathered together at the Seoul Film Studio Complex in Yangsuri on October 9. Although the turnout was modest with only eight people participating, including family members, the activities were richer and more plentiful than on any previous occasion.

For a minimal admission fee, we had a memorable time that included the beautiful outdoors, a visit to various studio sets, a tour of an outdoor studio and great food, as well as a discussion about the film.

P.S : The Studio Complex admission fee is just 3,000 won and includes a movie ticket. It's a great place to visit with your family or your colleagues.

익스트림



10/27일 익스트림의 두번째 모임이.. 공기 좋고 물 좋은 생거진천의 화랑공원에서 짧지만 즐거운 시간을 보낸다. 역시 운동후에 먹는 식사가 더없이 즐거운 모임이다.

Extreme

The second gathering of Extreme took place on October 27. Although the meeting in Hwarang Park in Jincheon, was brief, it was a joyous time. The post-workout meal is another great part of this gathering.

낙우회



2kg짜리 광어를 잡고 기쁨을 감추지 못하는 윤정필 사원. 바로 ‘회’를 떠 먹었다.

◆ 일시 : 2004년 10월30일(토) ◆ 장소 : 안면도 안흥 항구 ◆ 참여 인원 : 10명

Fishing Club

Jeongpil Yoon was exhilarated to catch a 2 kg flatfish. He didn't hesitate to make sashimi out of it.

◆ Date: October 30, 2004 (Sat.)

◆ Place: Anheung Port, Anmyon Island

◆ Participants: 10 people

산악회



답사없이 다녀온 산행이라 입산에 어려움이 있었지만 다친발을 이끌고 끝까지 오르신 박 종숙사원께 박수를 보냅니다.

◆ 일시 : 2004년 10월23일(토)~24일(일) ◆ 장소 : 경상남도 영취산, 해운대

◆ 참여인원 : 29명

Alpine Club

Although it turned out to be a difficult journey as there has been no visit beforehand to survey the course, we'd like to give a big round of applause to Jongsuk Park, who completed the journey despite a foot injury.

◆ Date: October 23-24, 2004

◆ Place: Youngchi Mountain and Haeundae, Gyeongsangnam-do

◆ Participants: 29 people

경조사 소식 Congratulations and condolences

남양알로에 / Namyang Aloe

♥ 축하합니다.



A. 일시 : 2004년 10월 31일 / 영업기획팀 조은철 사원 (신부 김미선)
B. 일시 : 2004년 11월 14일 / 교육팀 원혜현 사원 (신랑 양수중)
결혼한 두 커플에게 진심으로 축하의 인사를 전하며 행복하고 예쁘게 살아가길 기원합니다



♥ Congratulations!

A. Date: October 31, 2004 / Euncheol Cho, Sales Planning Team (bride: Miseon Kim)
B. Date: November 14, 2004 / Hye Hyun Won, Training Team (bridegroom: Sujong Yang)
Our most heartfelt congratulations to the newlyweds. We wish you a marriage full of enduring happiness and joy.

♥ 축하해 주세요.

남양알로에 영업기획팀 박선헤 사주의 아기 돌잔치가 있습니다.

많이들 가셔서 축하해 주세요

- ◆ 일시 : 2005년 1월 8일 18시
- ◆ 장소 : 청담동 리베라 호텔 15층

♥ Congratulations!

Namyang Aloe - Seonhye Park(Sales Planning Team) will throw a party in celebration of the first birthday of her son next month. Let's offer our congratulations on his first birthday!

- ◆ Date: 18:00, January 8, 2005
- ◆ Place: 15th fl., Riviera Hotel, Cheongdam-dong, Seoul

남양 / Namyang

♥ 축하합니다.



11월 2일(화) 경영지원팀의 신범순 사원의 딸(신시온양) 출산 축하
올 1월 입사와 동시에 뱃속의 아이 소식을 들은 신범순 사원은, 순산해 준 부인과 건강하게 태어난 딸을 위해 전 직원에게 음료수를 제공하였다.

♥ Congratulations!

Congratulations to Beomsoon Shin (Management Support Team) on the birth of his new daughter, Sion, on Tuesday, November 2

Beomsoon Shin, who discovered he would be father to a new child as soon as he joined Namyang in January this year, treated all his colleagues to drinks in honor of his wife for enduring the delivery and to celebrate his healthy newborn daughter.

Happy Birthday

생일자 소식 12~01 Birthday in December & January

남양 알로에
Namyang Aloe



◆ (12/9) 이창수
ChangSoo Lee



◆ (12/10) 석미경
MiKyung Seok



◆ (12/23) 조준용
JunYoung Cho



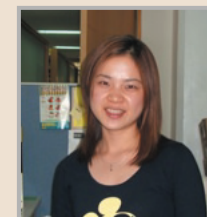
◆ (12/23) 박선헤
SunHye Park



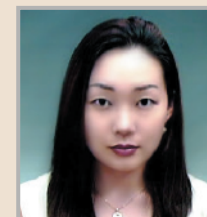
◆ (12/25) 백승우
SeungWoo Baek



◆ (12/26) 최진영
JinYoung Choi



◆ (1/2) 안현진
HyunJin Ahn



◆ (1/14) 김민정
MinJung Kim



◆ (1/18) 김미자
MiJa Kim



◆ (1/19) 임미정
MiJung Lim



◆ (1/20) 이정수
JungSoo Lee



◆ (1/27) 이재은
JaeEun Lee



◆ (1/31) 김태신
TaeSin Kim



남양 / Namyang



◆ (12/1) 표한중
HanJong Pyo



◆ (12/3) 김장진
JangJeun Kim



◆ (12/3) 박종민
JongMin Park



◆ (12/4) 김진권
Jinkwon Kim



◆ (12/4) 금경덕
KyongDuk Kum



◆ (12/12) 김한철
HanCheol Kim



◆ (12/18) 윤형자
HyeongJa Yoon



◆ (12/19) 정찬대
ChanDae Jung



◆ (12/20) 김은정
EunJung Kim



◆ (12/21) 최시옥
SiOck Choi



◆ (12/27) 신명신
MyungSin Shin



◆ (1/2) 김정임
JungIm Kim



◆ (1/11) 김경섭
KungSeob Kim



◆ (1/15) 김완수
WanSoo Kim



◆ (1/17) 이선숙
SunSook Lee



◆ (1/17) 정인수
InSoo Chung



◆ (1/20) 김명복
MyungBok Kim



◆ (1/31) 이용기
YongKi Lee



◆ (1/31) 김상수
SangSoo Kim



유니젠 이스트 /
Unigen East



◆ (12/7) 이정식
JungSick Lee



◆ (12/16) 류종하
JongHa Ryu



◆ (12/22) 우성식
SungSick Woo



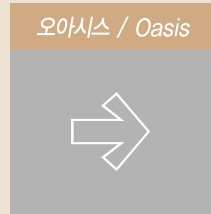
◆ (12/27) 최재영
JaeYoung Choi



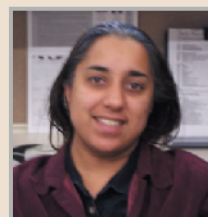
유니젠 웨스트 /
Unigen West



◆ (1/27) 자오 지푸
Zhao Jiffu



오아시스 / Oasis



◆ (12/15) 보알 샤란지트
Boyal Charanjit



◆ (12/22) 수이담 쿼타
Suydam Quita



◆ (12/27) 슬랙 윌리엄
Slack William



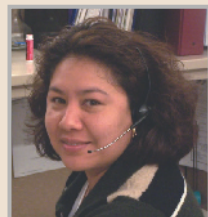
◆ (1/7) 사카리아 크리스토퍼
Sakaria Christopher



◆ (1/7) 켈럼 샬린
Kellum Charleen



◆ (1/17) 존슨 마사
Johnson Martha



◆ (1/28) 에스코바 아나
Escobar Ana



◆ (1/28) 킬러 프레스턴
Keeler Preston



유니베라 / Univera



◆ (1/28) 김미선
Kim Misun



◆ (12/8) 손병일
Sohn Byung



알로컴 / Aloecorp



◆ (12/1) 마 과달루페
Ma, Guadalupe



◆ (12/3) 제이 안토니오 마이올가
J. Antonio Mayorga



◆ (12/4) 알프레도 마타
Alfredo Mata



◆ (12/4) 후안 드 디오스 곤잘레스
Juan De Dios Gonzalez



◆ (12/5) 마그달레노 안토니오
Magdaleno Jaime Antonio



◆ (12/7) 로버트 살디바
Robert Saldivar



◆ (12/10) 후안 페르난도 코르도바
Juan Fernando Cordova



◆ (12/11) 아트로 벤틀리
Arturo Bentley



◆ (12/12) 알버트 나하르
Albert Najar



◆ (12/15) 페드로 고메즈
Pedro Gomez



◆ (12/16) 어네스토 가르시아
Ernesto Garcia



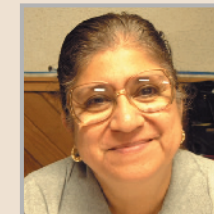
◆ (12/17) 빅터 후안 루이즈
Victor Juan Ruiz



◆ (12/20) 로젤리오 모로네스
Rogelio Morones



◆ (12/21) 곤잘로 산체스
Gonzalo Sanchez



◆ (12/22) 로사 온티베로스
Rosa Ontiveros



◆ (12/24) 브렌다 멘테스
Brenda Mendez



◆ (12/24) 마리아 드
지세스 아세베도
Maria De Jesus Acevedo



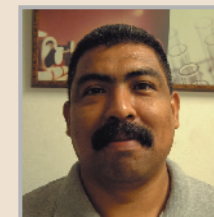
◆ (12/28) 매뉴얼 곤잘레스
Manuel Gonzalez



◆ (1/1) 말셀라 산도발
Marcela Sandoval



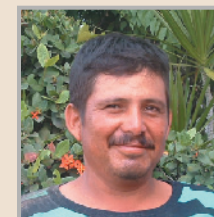
◆ (1/3) 베로니카 그리말도
Veronica Grimaldo



◆ (1/9) 에스테반 구즈만
Esteban Guzman



◆ (1/10) 로버트 에스피노자
Robert Espinoza



◆ (1/14) 안토니오 가르시아
Antonio Garcia



◆ (1/17) 안토니오 아레자노
Antonio Arellano



◆ (1/18) 리오바르도 코티나
Leobardo Cortina



◆ (1/20) 라울 지메네즈
Raul Jimenez



◆ (1/22) 리코베르토 로드리구에즈
Rigoberto Rodriguez



◆ (1/22) 이스라엘 산체즈
Israel Sanchez



◆ (1/25) 구메르신도 헤르난데스
Gumersindo Hernandez



◆ (1/31) 마리솔 헤르난데스
Marisol Hernandez



유니젠 러시아 /
Unigen Russia



◆ (12/3) 슈멘두크 왈렌틴 예브기니비치
Shumenduk Vanlentin Yebgenibich



◆ (12/9) 뽏토치나야 마리나
Potochnaya Marina



◆ (12/25) 스탈라보이트 알레그
Starovoyt Oleg



Hainan Aloecorp



◆ (12/15) 린다 Linda

Happy Birthday to ECONETIAN's



2004 Univera Way를

마감하는 기자들 소감...

Remarks by Reporters upon Drawing a Close to Univera Way in 2004

남양 경영전략본부 - 오경아 편집장

창간호를 시작한지 얼마 안된 것 같은데 벌써 일년에 5회 발행을 하게 되었습니다. *Univera Way* 제작에 참여하기를 꺼리지 않고, *Univera Way*를 기다려주는 ECONET 가족들이 없었더라면 힘들지 않았을까요? 여러분, 감사합니다!

Namyang Management Strategy Headquarters - Editor GyeongAh Oh

It seems as if the first issue of *Univera Way* was published not long ago, but we have already published five issues. It would have been a difficult job without the ECONET family members who never hesitated to take part in producing *Univera Way* and who always awaited the latest issue. Thank you, everybody!

남양알로에 - 박정아 기자

1년간 유니베라웨이의 기자 활동을 통해 각 사의 이모저모, 이분 저분을 좀더 가까이 느끼게 된 것 같습니다. 시작하기 전의 우려보다는 좋은 글과 얘기들이 많아서 아주 기쁩니다. 기대보다 좋았을 때의 환희가 이런 것인가 봅니다. 새해를 맞으며, 각 사 임직원과 수고하신 다른 기자분들도 아자아자~~

Namyang Aloe - Reporter Jeongah Park

Through working as a reporter for *Univera Way* over the past year, I came to know what was happening around the office and had a chance to interact closely with many people. I am very pleased that we were able to deliver wonderful stories and articles despite our concerns before the launch. This must be the kind of ecstasy one feels when the outcome exceeds one's initial expectations. Looking forward to the new year, I wish all the best to the every staff member and to the other reporters who worked hard. Go for it! Go! Go! Go!

유니젠 이스트 - 홍영주 기자

우선 *Univera way*의 기자로 활동하도록 기회를 주셔서 감사드립니다. 기자로서 부족한 부분이 많았기에 아쉬움은 남지만, 개인적으로 새로운 경험들을 할 수 있었던 좋은 시간이었습니다. 앞으로도 ECONET 문화교류에 더욱 중요한 교점이 되도록 비약적인 발전이 있기를 바랍니다.

Unigen East - Reporter Youngju Hong

First of all, thank you for giving me a chance to work as a reporter for *Univera Way*. Although I feel I still need to improve as a reporter, I believe it has been a very useful chance to experience new things. I wish great success to *Univera Way* in serving as a more important focal point in ECONET cultural exchanges.

유니젠 이스트 - 최재영 기자

첫 술밥에 배 부르랴 라는 옛말은 틀린 것 같습니다. 유니베라웨이는 첫 술밥부터 우리 마음을 든든하게 했습니다. 한 해 동안 유니베라웨이의 탄생과 자리매김에 애써주신 에코넷 가족 모두에게 고마움을 전합니다. 시작이 반이고 이제 반 남은 우리의 길을 힘차게 가야겠습니다. 함께 갑시다. 아픈 다리 서로 기대며....

Unigen East - Reporter Jaeyoung Choi

There is an old proverb that says "you can hardly expect to be perfect from the outset." However, this seems to be wrong. *Univera Way* made us content from the outset. I'd like to thank the ECONET family members who helped *Univera Way* come into being and solidify its position in the past year. Well begun is half done. We need to move forward to complete the remaining half. Let's march together, supporting each other.

알로콧 - 김수겸 기자

재미있었다고, 그리고 우리를 알게된 좋은 기회였다고 말해주는 사람들을 만나면 어깨가 저절로 으쓱대던 그 기분이 계속 이어지기를 바라며, 편집장이하 모든 참여자 여러분께 감사의 인사를 전합니다.

자, 내년엔 기자들의 상호 방문이 이루어 질까?

Aloecorp - Reporter Joseph Kim

I felt a sense of pride whenever someone would tell me that the articles were interesting and *Univera Way* was useful in understanding who we are. I hope this pride will continue in the coming years. I'd like to extend my appreciation to every participant, including the editor.

Um... I wonder if there will be an exchange visit for reporters next year.

유니베라 -이세현 기자

유니베라에 들어온 지도, 얼마만에 기자직을 물려받게 된지도 얼마되지 않은 그야말로 신참내기라 별 할 말은 없습니다. 일년동안 수고하셨습니다. 잘 부탁드립니다. 꾸벅.

Univera - Reporter Sehyun Lee

I don't have much to say being a true novice who joined Univera very recently, and in fact, is still bewildered as to how I became a reporter. Thank you all for your wonderful work in the past year. I'd like to ask for your kind guidance... (a bow).

남양알로에 - 김정훈 기자

늘 마감시간 못 지키고 편집장님 고생시켜 드려서 죄송합니다. 초심을 잃지 않는다는 것이 얼마나 힘든 일인가 많이 느낄 수 있는 기회였습니다. *Univera Way*의 첫 기자가 되었을 때의 마음가짐, 창간호가 나왔을 때의 설레임. 그 초심이 변치 않고 오래도록 간직 되길 소망합니다. *Univera Way*, ECONETIAN 파이팅!

Namyang Aloe - Reporter Jeonghun Kim

I'd like to apologize for missing my deadlines and giving the editor a hard time. It was a chance to realize how difficult it is to stick to my initial resolution. My determination when I became a reporter for *Univera Way* and the

excitement when the first issue was published - I hope these never weaken and are preserved for a very long time.
Univera Way! ECONETians! Go! Go! Go!

남양 - 전영숙 기자

우선 편집장님께 감사하다는 말씀 드려야 될듯싶네여 ㅋㅋ 맨날 마감시간 넘겼는데...
6개월이라는 짧다면 짧고 길다면 길은 시간이었지만 재미있었고, 부족하지만 기자라고 맨날 디카 들고 사진 찍었던 제모습에 웃음이 절로 납니다..내년에도 Univera Way의 더 큰 발전을 기대하며 모두 모두 수고하셨습니다~~~

Namyang Company - Reporter Youngsuk Jeon

First of all, I need to thank the editor since I often missed my deadlines.
A period of six months may be both short and long depending on how you look at it. I had a lot fun, but I also could have done better. I can't help laughing at how I ran around with a digital camera posing as a reporter. Wishing even greater developments for Univera Way next year, I'd like to thank you all for your great work!

유니젠 웨스트 - 신성현 기자

시애틀 UPI에서 근무를 시작한지 이제 막 2주가 지나갔는데, 어떻게 저에게 기자라는 직분이 맞겨졌는지 영광스럽습니다. 선임자께서 Univera way를 적극지원할 것을 당부하셨는데, 그것이 기자 임무인줄은 꿈에도 몰랐습니다. 어쨌든 아직 부족한 점이 많아 어떻게 막강한 Univera way를 지원할 수 있을지 걱정스럽지만, 다들 도와주실 것으로 알고 열심히 하겠습니다. 한국에서 이곳 시애틀의 싱싱한 소식을 요청하시는 순간 ASAP 지원드릴 것을 약속드립니다

Unigen West - Reporter Seongheon Shin

Only two weeks have passed since I began working at Unigen US in Lacey, Washington, and I am honored to have been appointed as a reporter. My predecessor left me with the earnest request that I provide full support to Univera Way, but I wasn't aware that meant working as a reporter. At any rate, I lack many skills as a reporter and am not sure how I can assist the mighty Univera Way. I hope to get much support from the other staff members. However, I promise you that whenever the latest news from Lacey is requested, it will be handled ASAP.

중국 - 송윤섭 기자

정신없이 살아왔던 지난 한해 유니베라 웨이가 있어 즐거웠습니다. 내년엔 더 즐거운 내용으로 찾아뵙겠습니다

Chinese Subsidiary - Reporter Yunseob Song

The past year could not have been more hectic, but Univera Way brought me so much joy. I hope to bring you more exciting news next year.

내년부터 Univera Way 제호가 바뀝니다.

내년 2월호부터 제호를 브랜드컨설팅 결과 ECONET Way 로 바꾸게 되었습니다.

Univera Way will have a new name next year

As a result of a brand consultation, our newsletter will be renamed "ECONET Way" beginning with the February issue next year.



10월호 퀴즈 당첨자 발표 & 이번호 퀴즈

퀴즈 정답

23, 서울 코엑스 인터콘티넨탈 호텔, Dr. Warren Goux



- ◆ 파riba게뜨(1만원) 상품권 받으실 당첨자
• (주)남양 / 김보희, 오정숙, • 남양알로에 김윤식
- ◆ 성탄 & 설날 맞이 특별 당첨자 - 파riba게뜨(1만원) 상품권 받으실분
• (주)유니젠 / 도선길, 신혜경, • (주)남양알로에 / 곽은정, 김민정, • (주)남양 / 윤석훈, 김태옥

《 2005 Univera Way 참신한 기획 아이디어 응모바랍니다. 》

2005년 새롭게 제작될 Univera Way 기획 아이디어를 응모해 주시면
추첨하여 푸짐한 상품을 드리겠습니다.
좋은 아이디어는 2005년 Univera Way에 반영하도록 하겠습니다.

예) 현재 진행중인 '동기사랑' 코너 = 입사한 동기간에 우정을 그리는 코너

- 아이디어를 ECONET@univera.com으로 응모하여 주시기 바랍니다.
12월호 퀴즈는 2005년 아이디어 공모로 대체합니다. 부담없이 많은 참여 바랍니다.
- 응모기간 : 2004년 12월 5일 ~ 2005년 1월 15일까지

The winners of the quiz in the October issue and this month's quiz

Answer

23, COEX InterContinental Hotel in Seoul, Dr. Warren Goux



- ◆ The winners of Paris Baguette gift certificates (10,000 won each)
• Namyang Company / Bohee Kim and Jeongsuk Oh • Namyang Aloe / Yunshik Kim
- ◆ The winners of a special gift in celebration of Christmas and New Year's - Paris Baguette gift certificates (10,000 won each)
• Unigen East / Seongil Do and Hyegyeong Shin • Namyang Aloe / Eunjeong Kwak and Minjeong Kim • Namyang Company / Seokhun Yoon and Taeok Kim

《 We welcome great ideas for Univera Way in 2005. 》

Send us ideas for articles to be published in upcoming issues of Univera Way in 2005, and we will draw lots and award you with wonderful prizes. Good ideas will be used for Univera Way articles in 2005.

For example, the "A Few Kind Comments Between Colleagues" feature that is currently published - an article spotlighting friendships between colleagues who joined the company in the same year.

- Please send ideas to ECONET@univera.com. The quiz for the December issue will be replaced by the contest for ideas for 2005 issues. We value your suggestions.
- Contest period: December 5, 2004-January 15, 2005

남양알로에의 신화창조는 계속 됩니다

남양알로에의 '액티브알로에'!
700여 세계 유수 기업들은 우리의 남양알로에 원료만을 고집합니다.



세계 알로에 원료시장의 40%를 공급,
알로에의 세계 표준을 제시해 온 남양알로에가 TTS공법으로 만든 액티브알로에!
액티브알로에는 알로에 가공기술 과학화로 얻어낸 유효성분의 전달체로
면역수복 증진을 하는 다당체가 생초보다 3배 높습니다.



TTS공법이란?

최고의 알로에를 위한 시간(Time), 온도(Temperature), 위생(Sanitation)3박자가
어우러져 미국 특허를 받은 남양알로에만의 공법입니다.

■ 남양알로에 제품은 방문 생활건강설계사에 의해서 판매됩니다. ■ 무료상담전화 080-022-7575
반품 및 교환안내-구입 시 제품에 이상이 있을 경우 구입처 또는 본사(고객지원팀)에서 즉시 교환해 드립니다. 대표전화 02)463-3100 팩스 02)463-9162

NamyangAloe